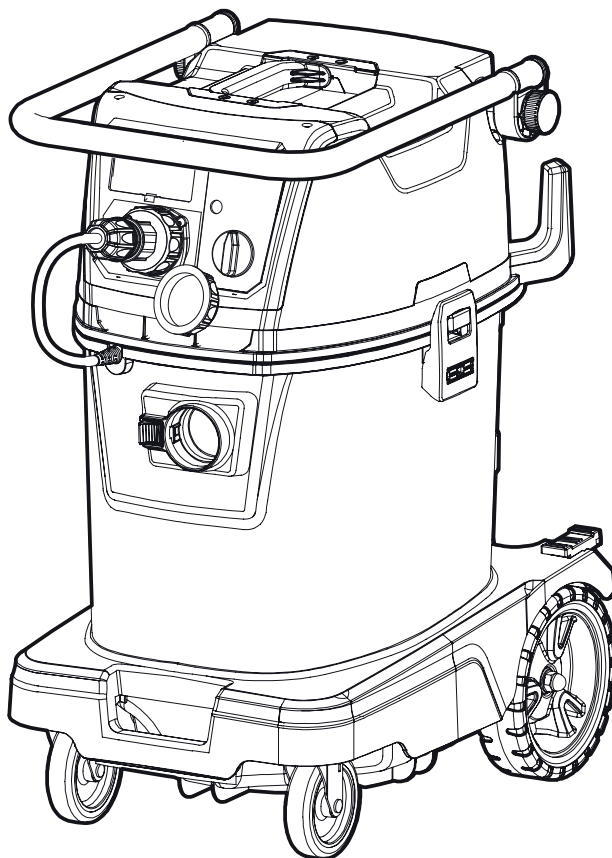


# ***SPRINTUS***

## ***HYDROX FIRE***



DE Original Bedienungsanleitung  
EN Original user manual  
FR Mode d'emploi original  
IT Istruzioni per l'uso original  
ES Instrucciones de uso original

DK Original brugermanual  
SE Brugsanvisning original  
NO Brukerveiledning original  
CZ návod m k obsluze originální  
PL oryginalna instrukcja obsługi

SK Návod na použitie originalno  
HU eredeti használati utasítás  
RO instrucțiuni de operare original



DE.....2-3

Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Bedienungsanleitung lesen!

EN.....4-5

Read these instructions carefully before operating the machine!

FR.....6-7

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine!

IT.....8-9

Leggere accuramente le seguenti istruzioni prima di mettere in funzione la macchina!

ES.....10-11

Por favor, antes de efectuar el manejo de la máquina ruego leer detenidamente las instrucciones!

DK.....12-13

Læs disse instruktioner grundigt, inden du bruger maskinen!

SE.....14-15

Läs denna instruktion innan ni använder maskinen

NO.....16-17

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk maskinen

CZ.....18-19

Před prvním použitím je nutné si přečíst návod k obsluze!

PL.....20-21

Przeczytać podręcznik z instrukcjami przed użyciem sprzętu. Priłącku uchowajcie pre budúce použitie

SK.....22-23

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte nasledovné inštrukcie!

HU.....24-25

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

RO.....26-27

Atentie! Cititi aceste instructiuni inainte de a folosi acest aparat.

## Inhaltsverzeichnis

Vor der Inbetriebnahme.....	2
Sicherheitshinweise.....	2-3
Symbole in der Betriebsanleitung.....	2
Bedienung.....	28-35
Technische Daten.....	36
EU-Konformitätserklärung.....	37
Garantie.....	44

## Symbole in der Betriebsanleitung

# I DE



**WARNUNG!**  
**Verletzungsgefahr!**



**WARNUNG!**  
**Gefahr durch elektrischen Strom**



Keine schäumenden Reinigungsmittel verwenden



Keine brennende oder glimmende (z.B. Kaminasche), explosionsfähige, giftige oder gesundheits-schädliche Gegenstände aufsaugen.

## Vor der Inbetriebnahme

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Das Gerät eignet sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten. Es ist robust, leistungsstark und einfach zu handhaben. Die mitgelieferten Zubehörteile machen es zu einem unentbehrlichen Hilfsmittel, wenn große Wassermengen abgesaugt werden müssen. Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz konzipiert.

Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

## SICHERHEITSHINWEISE



**WARNUNG**  
**Verletzungsgefahr**

- ⚠ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht ohne Aufsicht von Kindern durchgeführt werden.
- ⚠ Die Verpackungselemente (z.B. Plastiktüte) können mögliche Gefahren für Kinder und andere Personen darstellen, die sich ihren Handlungen nicht bewusst sind. Für Tiere unzugänglich aufbewahren.
- ⚠ Jeder nicht bestimmungsgemäße Gebrauch kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
- ⚠ Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden. Ferner ist zu prüfen, dass die Funktionselemente korrekt montiert und leistungsfähig sind.
- ⚠ Prüfen, dass die Steckdose mit dem Stecker des Geräteskonform ist.
- ⚠ Prüfen, dass der auf dem Motorblock angegebene Spannungswert mit dem Energiewert, an den das Gerät angeschlossen werden soll, übereinstimmt.
- ⚠ Bei Betrieb des Gerätes ist es zu vermeiden, die AUSAUGÖFFNUNG in die Nähe empfindlicher Körperteile wie Augen, Mund, Ohren, etc. zu bringen.
- ⚠ Der Sauger verfügt über einen Schwimmerschalter. Dieser verhindert, dass Flüssigkeit in den Motorkopf gelangt. Den Schwimmer(Begrenzungsvorrichtung des Wasserpegels) regelmäßig nach den Anweisungen reinigen und prüfen, ob Zeichen einer Beschädigung vorhanden sind.
- ⚠ Dieses Gerät ist nicht zum Aufsaugen von Staub geeignet.
- ⚠ Saugen Sie keine brennbaren Gase, Flüssigkeiten oder Stäube auf.
- ⚠ Saugen Sie keine Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl) auf.
- ⚠ Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen zu schützen sind.
- ⚠ Nur das mit dem Gerät mitgelieferte Originalzubehör verwenden.
- ⚠ Das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ⚠ Bei einem Auslaufen von Flüssigkeit oder Schaum sofort ausschalten.
- ⚠ Bei Umkippen des Gerätes ist das Gerät vor dem Ausschalten wieder aufzurichten.
- ⚠ Keine aggressiven Flüssigkeiten aufsaugen, da diese das Gerät beschädigen könnten.

⚠ Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.

⚠ Jede Veränderung des Gerätes ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.

⚠ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder bei einem Missbrauch des Gerätes Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.



**WARNUNG**  
**Gefahr durch elektrischen Strom**

- ⚠ Gerät niemals am Stromkabel ziehen oder heben.
- ⚠ Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
- ⚠ Vor jeder Art von Eingriff oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist, immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- ⚠ Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- ⚠ Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller, seinem technischen Service oder von einer qualifizierten Person zu ersetzen, so dass jeder Gefahr vorgebeugt wird.
- ⚠ Bei der Benutzung elektrischer Verlängerungskabel ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegen und vor Spritzwasser geschützt sind.
- ⚠ Der MWF-Staubsauger (mobile wet vacuum cleaner for rescue and firefighting service) darf nicht ohne den serienmäßig verbauten PRCD (Fehlerstromschutzschalter) verwendet werden. Die Nutzung ohne PRCD kann ernsthafte Gefahren verursachen.
- ⚠ Bei Wartung und Reinigung den Sauger so behandeln, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht. Vor allen Wartungsarbeiten: Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen.



**WARNUNG**  
**Transport & Lagerung**

- ⚠ Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gerätegewicht
- ⚠ Schützen Sie den Netzstecker der Entsorgungspumpe vor Beschädigungen, da dieser im ausgesteckten Zustand bis auf den Boden reicht.
- ⚠ Saugrohr mit Bodendüse zum Transport aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff fassen, nicht am Schubbügel.
- ⚠ Gerät zum Tragen am Tragegriff fassen, nicht am Schubbügel.
- ⚠ Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- ⚠ Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.
- ⚠ Vor dem Transport Verriegelungen des Deckels schließen
- ⚠ Sauger nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.



**VORSICHT**

- ⚠ Saugen Sie flüssige Medien nur bis zu einer Temperatur von 45 °C ein.
- ⚠ Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.
- ⚠ Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.



**Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.**

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2004/108/EC über Elektro- Elektronik- Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme

## Contents

Before Startup .....	4
Safety instructions .....	4-5
Symbols in the operating instructions .....	4
Operation .....	28-35
Technical specifications .....	36
EU declaration of conformity .....	37
Warranty .....	44

## Symbols in the operating instructions

I UK



**WARNING!**  
**Risk of injury!**



**WARNING!**  
**Danger of electric shock!**



Do not use highly foaming detergents.



Do not suck inflammable substances (ashes from fireplace), explosive, toxics or dangerous to the health.

## Before start-up

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the safety instructions. Failure to observe the instruction manual and safety instructions may result in damage to the device and danger to the operator and other persons. The device is suitable for sucking up liquids. It is robust, powerful, and easy to use. The included accessories make it an indispensable tool when large amounts of water need to be sucked up. The device is designed for commercial use.

In case of transport damage, please inform the dealer immediately.

When unpacking, check the package contents for missing accessories or damage.

## SAFETY



**WARNING**  
**risk of injury**

- ⚠ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ⚠ The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people not conscious of their actions.
- ⚠ Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- ⚠ Every part of the apparatus must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the functional components have been correctly and efficiently assembled.
- ⚠ Ensure that the socket conforms to the apparatus' plug.
- ⚠ Ensure that the voltage indicated on the motor block corresponds with the power that is intended to connect the apparatus to.
- ⚠ Avoid positioning the suction aperture next to delicate parts of the body such as eyes, mouth, ears, etc., while the apparatus is functioning.
- ⚠ The suction device has a float switch. This prevents liquid from entering the motor head. Regularly clean the floater (water level limiting device) according to the instructions and control for any damage signs.
- ⚠ This apparatus is not suited to pick up dust.
- ⚠ Never use the device to vacuum up combustible gases, liquids, or dust:
- ⚠ Never use the device to vacuum up solvents (e.g. gasoline, paint thinner, acetone, heating oil).
- ⚠ The device is not suitable for environments that must be protected against electrostatic discharge.
- ⚠ Use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.
- ⚠ Don't leave the apparatus unattended while it is in function.
- ⚠ In case of foam or liquid discharge switch off immediately.
- ⚠ If the device tips over, it must be set upright again before switching it off.
- ⚠ Do not use aggressive detergents because they could damage the apparatus.
- ⚠ Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.

⚠ It is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.

⚠ The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.



**WARNING**  
**Danger of electric shock**

⚠ Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.

⚠ Do not immerge the apparatus into water and neither use water jets to clean it.

⚠ Always remove the plug from the current socket before undertaking any type of intervention on the apparatus or if it is left unattended or within children or people's reach not quite conscious of their own actions.

⚠ Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.

⚠ If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.

⚠ When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible water jets.

⚠ The MWF vacuum cleaner (mobile wet vacuum cleaner for rescue and firefighting service) must not be used without the PRCD (residual current device) installed as standard. Use without PRCD can cause serious hazards.

⚠ During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a way that there is no danger to maintenance personnel or other persons. Before all maintenance work: Switch off the vacuum cleaner and disconnect the power plug.



**WARNING**  
**Transportation and storage**

⚠ Please note the weight of the device during transport and storage.

⚠ Protect the disposal pump's power plug from damage, as it reaches the floor when unplugged.

⚠ Remove the suction tube with floor nozzle from the holder for transport. Carry the device by the carrying handle, not by the push bar.

⚠ The device must only be stored indoors.

⚠ Secure the device against slipping and tipping during transport in vehicles in accordance with the applicable guidelines.

⚠ Close the lid locks before transport.

⚠ Do not tilt the suction device if there is liquid in the dirt container.



**CAUTION**

⚠ Only suck in liquid media at temperatures of up to 45 °C.

⚠ Take the weight of the device into account during storage.

⚠ The device must only be stored indoors.



**Do not dispose of power tools into household waste!**

According to the European Directive 2004/108/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

## Table des matières

Avant la mise en service.....	6
Consigne de sécurité.....	6-7
Symboles dans la notice d'utilisation.....	6
Fonctionnement.....	28-35
Données techniques.....	36
Déclaration de conformité UE.....	37
Garantie.....	44

## Symboles dans la notice d'utilisation

# I FR



**MISE EN GARDE !**  
**Risque de blessure !**



**MISE EN GARDE !**  
**Danger par courant électrique**



Ne pas utiliser de produits de nettoyage moussants



Ne pas aspirer d'objets brûlants ou incandescents (par ex. cendres de cheminée), explosibles, toxiques ou nuisibles à la santé.

## Avant la mise en service

Avant la première utilisation de l'appareil, lisez et respectez le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité.

Le non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité peut causer des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes. L'appareil est conçu pour aspirer les liquides. Il est robuste, puissant et facile à manipuler. Les accessoires joints à la livraison en font un moyen auxiliaire indispensable lorsqu'il s'agit d'aspirer de grandes quantités d'eau. L'appareil est conçu pour l'utilisation commerciale.

En cas de dommage pendant le transport, informer immédiatement le revendeur.

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de l'emballage ne contient pas d'accessoires manquants ou n'est pas endommagé.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**MISE EN GARDE !**  
**Risque de blessure !**

- ⚠ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués sans la surveillance d'enfants.
- ⚠ Les éléments d'emballage (par exemple, les sacs en plastique) peuvent présenter des risques pour les enfants et les personnes qui ne sont pas conscientes de leurs actions. Conserver hors de portée des animaux.
- ⚠ Toute utilisation non conforme peut représenter un danger et doit donc être évitée.
- ⚠ L'appareil doit être monté correctement avant son utilisation. Il convient également de vérifier que les éléments fonctionnels sont correctement montés et performants.
- ⚠ Vérifier que la prise de courant soit conforme à la fiche de l'appareil.
- ⚠ Veuillez vérifier que la tension indiquée sur le bloc moteur correspond à la tension à laquelle l'appareil doit être raccordé.
- ⚠ Lors de l'exploitation de l'appareil, il faut éviter d'amener l'ouverture d'aspiration trop proche de membres sensibles du corps, comme par ex. les yeux, la bouche, les oreilles etc.
- ⚠ L'aspirateur est équipé d'un interrupteur à flotteur. Celui-ci empêche le liquide de pénétrer dans la tête du moteur. Nettoyer régulièrement le flotteur (dispositif de limitation du niveau d'eau) conformément aux instructions et vérifier qu'il ne présente pas de signes de détérioration.
- ⚠ Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières.
- ⚠ N'aspirez pas de gaz, de liquides ou de poussières inflammables :
- ⚠ N'aspirez pas de solvants (p. ex. essence, diluant pour peinture, acétone, mazout).
- ⚠ L'appareil n'est pas approprié pour des environnements protégés contre des décharges électrostatiques.
- ⚠ Uniquement utiliser l'appareil avec les accessoires d'origine joints à la livraison.
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- ⚠ En cas d'échappement de liquide ou de mousse, immédiatement le mettre à l'arrêt.
- ⚠ En cas de renversement de l'appareil, il faut le redresser Avant de l'arrêter.
- ⚠ Ne pas aspirer des liquides agressifs, étant donné que ces derniers peuvent endommager l'appareil.

⚠ L'entretien et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel qualifié ; les pièces éventuellement endommagées ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange d'origine.

⚠ Toute modification de l'appareil est interdite. En plus de l'annulation de la garantie, la modification peut également entraîner des blessures potentiellement mortelles pour l'utilisateur.

⚠ Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes suite au non-respect de ce mode d'emploi ou en cas d'utilisation abusive de l'appareil.



### **MISE EN GARDE !** **Danger par courant électrique**

⚠ Ne jamais tirer ou lever l'appareil par le câble électrique.

⚠ Pour le nettoyage de l'appareil, ne pas l'immerger dans de l'eau ou le nettoyer au jet d'eau.

⚠ Avant tout type d'intervention ou si l'appareil n'est pas supervisé, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

⚠ Toujours vérifier que les câbles d'alimentation quant à d'éventuels dommages, par exemple s'ils présentent des fissures ou des signes de vieillissement. Remplacer le câble avant toute utilisation ultérieure.

⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, alors il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou par une personne qualifiée en la matière, afin de prévenir tout danger.

⚠ Lors de l'utilisation de rallonges électriques, il faut vérifier qu'elles reposent sur des surfaces sèches et protégées des projections d'eau.

⚠ L'aspirateur MWF (mobile wet vacuum cleaner for rescue and firefighting service) ne doit pas être utilisé sans le PRCD (disjoncteur différentiel) monté en série. L'utilisation sans PRCD peut entraîner de graves dangers.

⚠ Lors de la maintenance et du nettoyage, manipuler l'aspirateur de manière à éviter tout danger pour le personnel de maintenance et les autres personnes. Avant toute opération de maintenance : Éteindre l'aspirateur et le débrancher.



### **MISE EN GARDE** **Transport et stockage**

⚠ Respectez les poids de l'appareil lors du transport et du stockage

⚠ Protégez la fiche d'alimentation de la pompe d'évacuation des déchets contre tout endommagement, car elle arrive jusqu'au sol lorsqu'elle est débranchée.

⚠ Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support pour le transport. Pour porter l'appareil, le saisir par la poignée et non par l'étrier de poussée.

⚠ Pour porter l'appareil, le saisir par la poignée et non par l'étrier de poussée.

⚠ L'appareil ne doit être stocké qu'à l'intérieur.

⚠ Lors du transport dans des véhicules, sécuriser l'appareil selon les directives en vigueur pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

⚠ Fermer les verrouillages du couvercle avant le transport

⚠ Ne pas incliner l'aspirateur lorsqu'il y a du liquide dans le réservoir à saletés.



### **ATTENTION**

⚠ N'aspirez pas de liquides dont la température n'excède pas 45 °C.

⚠ Tenez compte du poids de l'appareil lors du stockage.

⚠ L'appareil ne doit être stocké qu'à l'intérieur.



### **Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers.**

Conformément à la directive européenne 2004/108/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et son introduction dans la législation nationale, les anciens équipements électriques et électroniques doivent être collectés séparément et éliminés de manière écologique. Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables précieux qui doivent être recyclés. Les batteries, l'huile et les substances similaires ne doivent pas pénétrer dans l'environnement. Veuillez donc éliminer les anciens appareils en utilisant des systèmes de collecte appropriés.

## Indice

Prima messa in funzione .....	8
Istruzioni di sicurezza .....	8-9
Simboli nelle istruzioni per l'uso .....	8
Funzionamento .....	28-35
Dati tecnici .....	36
Dichiarazione di conformità UE .....	37
Garanzia .....	44

## Prima messa in funzione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e osservare queste istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni per l'uso e delle istruzioni di sicurezza può provocare danni all'apparecchio e pericoli per l'utilizzatore e altre persone. L'apparecchio è adatto per all'aspirazione di sostanze liquide. È robusto, potente e facile da maneggiare. Gli accessori in dotazione lo rendono uno strumento indispensabile laddove occorre aspirare grandi quantità di acqua. L'apparecchio è destinato all'uso commerciale.

Nell'eventualità di danni dovuti al trasporto, informare subito il rivenditore.

Al momento del disimballaggio, controllare che non manchino accessori e che non vi siano danni.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- ⚠ Questo apparecchio può essere utilizzato anche da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- ⚠ Gli elementi dell'imballaggio (ad es. sacchetti di plastica) potrebbero costituire un pericolo per i bambini e altre persone non consapevoli delle proprie azioni. Tenere fuori dalla portata degli animali.
- ⚠ Qualsiasi utilizzo non conforme alla destinazione d'uso può rappresentare un pericolo e deve quindi essere evitato.
- ⚠ Si raccomanda di montare correttamente l'apparecchio prima dell'uso. È importante anche controllare che gli elementi funzionali siano montati correttamente e siano perfettamente efficienti.
- ⚠ Controllare che la presa di corrente sia compatibile con la spina dell'apparecchio. Controllare che il valore della tensione indicato sul blocco motore corrisponda al valore della tensione di rete a cui deve essere collegato l'apparecchio.
- ⚠ Quando si utilizza l'apparecchio, evitare di avvicinare l'apertura di aspirazione a parti sensibili del corpo come occhi, bocca, orecchie, ecc.
- ⚠ L'aspiratore è dotato di un interruttore a galleggiante. Questo impedisce che il liquido aspirato penetri nella testa del motore. Pulire regolarmente il galleggiante (dispositivo di regolazione del livello) secondo le istruzioni e controllare che sia danneggiato.
- ⚠ Questo apparecchio non è adatto ad aspirare la polvere.
- ⚠ Non aspirare gas, liquidi o polveri infiammabili.
- ⚠ Non aspirare solventi (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone, olio combustibile).
- ⚠ Il dispositivo non è adatto ad ambienti che devono essere tenuti al riparo da scariche elettrostatiche.
- ⚠ Utilizzare solo gli accessori originali forniti con l'apparecchio.
- ⚠ Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- ⚠ In caso di perdita di liquido o schiuma, spegnere immediatamente l'apparecchio.
- ⚠ Qualora l'apparecchio si ribalti, è necessario rimetterlo in posizione verticale prima di spegnerlo.
- ⚠ Non aspirare liquidi aggressivi che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

## Simboli nelle istruzioni per l'uso

I IT



**ATTENZIONE!**  
Pericolo di lesioni!



**ATTENZIONE!**  
Pericolo di scarica elettrica



Non utilizzare detergenti schiumogeni



Non aspirare sostanze incandescenti o fumanti (ad esempio la cenere del camino), esplosive, tossiche o nocive.

⚠ La manutenzione e le riparazioni possono essere eseguite solo dal personale specializzato; eventuali componenti danneggiate possono essere sostituite solo con ricambi originali.

⚠ È vietata qualsiasi modifica dell'apparecchio. Oltre ad annullare la garanzia, una eventuale modifica potrebbe provocare incendi e lesioni fisiche, anche mortali, per l'utilizzatore.

⚠ Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati a beni o persone in seguito alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso o all'utilizzo improprio dell'apparecchio.



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di scarica elettrica**

⚠ Non tirare o sollevare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione.

⚠ Non immergere l'apparecchio in acqua o lavarlo con un getto d'acqua per la pulizia.

⚠ Prima di qualsiasi tipo di intervento o quando l'apparecchio non è sorvegliato, staccare sempre la spina dalla presa.

⚠ Controllare sempre che il cavo di alimentazione non presenti danni come crepe o segni di usura. Sostituire il cavo danneggiato prima di un nuovo utilizzo.

⚠ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona specializzata in modo da evitare qualsiasi pericolo.

⚠ Quando si usa una prolunga elettrica, assicurarsi che sia posata su superfici asciutte e chesia protetta dagli spruzzi d'acqua.

⚠ L'aspiraliquidi MWF (mobile wet vacuum cleaner for rescue and firefighting service) non deve essere utilizzato senza il PRCD (interruttore differenziale) installato di serie. Un utilizzo senza PRCD può creare gravi pericoli.

⚠ Nel corso della manutenzione e della pulizia, utilizzare l'aspiraliquidi in modo da non mettere in pericolo il personale addetto alla manutenzione e le altre persone. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione: spegnere l'aspiraliquidi e staccare la spina dalla presa di alimentazione.



**ATTENZIONE**  
**Trasporto e stoccaggio**

⚠ Per il trasporto e lo stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio

⚠ Proteggere la spina di alimentazione della pompa di scarico da eventuali danni; quando è scollegata questa spina arriva fino al pavimento.

⚠ Prima del trasporto, rimuovere il tubo con bocchetta di aspirazione dal supporto. Per trasportare l'apparecchio, reggerlo dalla maniglia e non dalla barra di spinta.

⚠ Tenere l'apparecchio dalla maniglia di trasporto, non dalla barra di spinta.

⚠ L'apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

⚠ Durante il trasporto sui veicoli, fissare l'apparecchio seguendo le linee guida vigenti, in modo che non possa spostarsi o ribaltarsi.

⚠ Prima del trasporto, bloccare il coperchio con le relative chiusure

⚠ Non inclinare l'apparecchio se nel serbatoio di raccolta è rimasto del liquido.



**ATTENZIONE**

⚠ Aspirare liquidi fino a una temperatura massima di 45°C.

⚠ Osservare il peso dell'apparecchio prima dello stoccaggio.

⚠ L'apparecchio deve essere conservato solo in ambienti interni.



**Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici.**

In conformità con la direttiva europea 2004/108/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e la sua introduzione nella legislazione nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Le apparecchiature di scarto contengono preziosi materiali riciclabili che dovrebbero essere riciclati. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere rilasciati nell'ambiente. Pertanto, si prega di smaltire i vecchi dispositivi ricorrendo a sistemi di raccolta adeguati

## Índice

Antes de la puesta en marcha.....	10
Aviso de seguridad.....	10-11
Símbolos utilizados en las instrucciones de funcionamiento.....	10
Manejo.....	28-35
Datos técnicos.....	36
Declaración de conformidad de la Unión Europea (UE).....	37
Garantía.....	44

## Símbolos utilizados en las instrucciones de funcionamiento

# ES



**¡ADVERTENCIA!**  
**¡Peligro de lesiones!**



**¡ADVERTENCIA!**  
**Peligro por corriente eléctrica**



No utilice detergentes que formen espuma



No aspire objetos ardientes o incandescentes (por ejemplo, cenizas de chimenea), explosivos, tóxicos o nocivos para la salud.

## Antes de la puesta en marcha

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea y tenga en cuenta este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. No respetar las instrucciones de funcionamiento y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y suponer un peligro para el operador y otras personas. El aparato es adecuado para aspirar líquidos. Se trata de un aparato robusto, potente y fácil de manejar. Los accesorios incluidos lo convierten en una herramienta indispensable cuando hay que aspirar grandes cantidades de agua. El aparato ha sido diseñado para ser utilizado en el ámbito comercial.

En caso de daños de transporte, informar al distribuidor inmediatamente.

Al desembalar, compruebe el contenido del paquete para detectar si faltan accesorios o hay daños.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD



**¡ADVERTENCIA!**  
**¡Peligro de lesiones!**

- ⚠ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean vigiladas o reciban una instrucción sobre el empleo seguro del aparato y comprendan los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ⚠ Los elementos del embalaje (por ejemplo, las bolsas de plástico) pueden constituir un peligro potencial para los niños y otras personas que no sean conscientes de sus acciones. Mantener fuera del alcance de los animales.
- ⚠ Cualquier uso no conforme con el previsto puede constituir un peligro y, por tanto, debe evitarse.
- ⚠ Monte correctamente el aparato antes de utilizarlo. Además, compruebe que los filtros están correctamente montados y desempeñan correctamente su función.
- ⚠ Compruebe que la toma de corriente es compatible con el enchufe del aparato.
- ⚠ Compruebe que el valor de tensión indicado en el bloque del motor coincide con el valor de energía al que debe conectarse el dispositivo.
- ⚠ Al utilizar el aparato, evite acercar la abertura de aspiración a partes más delicadas del cuerpo como los ojos, la boca, los oídos, etc.
- ⚠ La aspiradora dispone de un interruptor de flotador. Este evita que entre líquido en la culata del motor. Limpie el flotador (dispositivo limitador de nivel de agua) periódicamente de acuerdo con las instrucciones y verifique si hay signos de deterioro.
- ⚠ Este aparato no es apto para la aspiración de polvo.
- ⚠ No aspire gases, líquidos o polvo inflamables.
- ⚠ No aspire disolventes (por ejemplo, gasolina, diluyente de pintura, acetona, aceite de calefacción).
- ⚠ El aparato no es adecuado para su uso en entornos protegidos contra descargas electrostáticas.
- ⚠ Utilice solo los accesorios originales suministrados con el aparato.
- ⚠ No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- ⚠ Apague inmediatamente el aparato en caso de fuga de líquido o espuma.
- ⚠ En caso de volcar el aparato, este deberá volver a levantarse antes de apagarlo.
- ⚠ No aspire líquidos corrosivos, ya que estos podrían dañar el aparato.
- ⚠ El mantenimiento y las reparaciones deben realizarse siempre por personal cualificado; las piezas dañadas deben sustituirse únicamente por piezas de recambio originales.

- ⚠ Se prohíbe cualquier modificación del aparato. Además de anular la garantía, las modificaciones pueden provocar incendios y lesiones, incluso mortales, al usuario.
- ⚠ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que como consecuencia de no seguir o respetar este manual de instrucciones o en caso de uso indebido del aparato ocasionen daños a objetos o personas.



**¡ADVERTENCIA!**  
**Peligro por corriente eléctrica**

- ⚠ Nunca levante el aparato o tire de él con el cable de alimentación.
- ⚠ No sumerja el aparato en agua ni lo lave con un chorro de agua para limpiarlo.
- ⚠ Antes de cualquier tipo de manipulación o cuando el aparato esté desatendido, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.
- ⚠ Compruebe siempre que el cable de alimentación no presente daños, como grietas o signos de deterioro por el uso. Sustituya el cable antes de seguir utilizándolo.
- ⚠ En caso de que el cable de alimentación esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- ⚠ Si utiliza un cable alargador eléctrico, asegúrese de que se tienda sobre superficies secas y esté protegido de las salpicaduras de agua.
- ⚠ La aspiradora MWF (aspiradora húmeda móvil para servicio de rescate y extinción de incendios) no debe utilizarse sin el PRCD (interruptor de corriente de defecto) montado de serie. La utilización sin PRCD puede ocasionar peligros graves.
- ⚠ Durante el mantenimiento y la limpieza, tratar la aspiradora de modo que no se produzca ningún peligro para el personal de mantenimiento y otras personas. Antes de cualquier trabajo de mantenimiento: Apagar la aspiradora y extraer el enchufe de red.



**ADVERTENCIA**  
**Transporte y almacenamiento**

- ⚠ Tenga en cuenta el peso del aparato durante el transporte y el almacenamiento
- ⚠ Proteja el enchufe de red de la bomba de eliminación contra daños, ya que cuando está desenchufado alcanza hasta el suelo.
- ⚠ Para el transporte, retire el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Para transportar el aparato, sosténgalo por el asa de transporte, no por el estribo de empuje.
- ⚠ Para transportar el aparato, sosténgalo por el asa de transporte, no por el estribo de empuje.
- ⚠ El aparato debe emplearse únicamente en espacios interiores.
- ⚠ Asegurar el aparato para que no deslice ni vuelque, de acuerdo con las directrices aplicables para el transporte en vehículos.
- ⚠ Cerrar los bloqueos de la tapa antes del transporte
- ⚠ No inclinar la aspiradora si hay líquido en el depósito de residuos.



**CUIDADO**

- ⚠ aspire medios líquidos solo hasta una temperatura de 45 °C.
- ⚠ Al almacenar el aparato, tenga en cuenta el peso del mismo.
- ⚠ El aparato debe emplearse únicamente en espacios interiores.



**No deseché los aparatos eléctricos con la basura doméstica.**

De acuerdo con la Directiva Europea 2004/108/CE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) y su introducción en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Los aparatos desechados contienen valiosos materiales reciclables que deben ser reciclados. Las pilas y baterías, el aceite y otras sustancias similares no deben diseminarse al medio ambiente. Por lo tanto, le rogamos que se deshaga de los aparatos viejos en los puntos de recogida adecuados.

## Indholdsfortegnelse

Før ibrugtagning .....	12
Sikkerhedshenvisning .....	12-13
Symboler i betjeningsvejledningen .....	13
Betjening .....	28-35
Tekniske data .....	36
EU-overensstemmelseserklæring .....	37
Garanti .....	44

## Symboler i betjeningsvejledningen

# I DK



### ADVARSEL!

Fare for kvæstelser!



### ADVARSEL!

Fare på grund af elektrisk strøm



Anvend ingen skummende rengøringsmidler



Opsug ingen brændende eller glødende (f.eks. aske), eksplosionsfarlige, giftige eller sundhedsskadelige genstande.

## Før ibrugtagning

Læs denne betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisningerne forud for første anvendelse af apparatet, og overhold dem. Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisninger kan medføre skader på apparatet og farer for brugeren og andre personer. Apparatet er egnet til opugning af væsker. Det er robust, effektivt og nemt at anvende. De medlevende tilbehørsdele gør apparatet til et uundværligt hjælpemiddel i forbindelse med opugning af store vandmængder. Apparatet er designet til industriel brug. I tilfælde af transportskader skal forhandleren informeres omgående. Kontroller indholdet for manglende dele eller beskadigelser under udpakningen.

## SIKERHEDSHENVISNINGER



### ADVARSEL!

Fare for kvæstelser!

- ⚠ Dette apparat må anvendes af børn fra otte år, samt personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller viden, hvis disse overvåges, eller hvis de er blevet instrueret i og forstår den sikre anvendelse af apparatet og de tilhørende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke rengøre og vedligeholde apparatet uden opsyn.
- ⚠ Emballagen (f.eks. plastikposen) kan udgøre en potentiel fare for børn og andre personer, der ikke er bevidste om deres handlinger. Skal opbevares utilgængeligt for dyr.
- ⚠ Enhver ikke-tiltænkt anvendelse af apparatet kan udgøre en fare og skal derfor undgås.
- ⚠ Apparatet skal monteres korrekt forud for anvendelsen. Derudover skal det kontrolleres, om funktionselementerne er monteret korrekt og fungerer.
- ⚠ Kontroller, at stikdåsen er konform med apparatstikket.
- ⚠ Kontroller, at spændingsværdien, som er angivet på motorblokken, stemmer overens med den energiværdi, som apparatet skal tilsluttes.
- ⚠ Ved anvendelse af apparatet skal man undgå, at sugåbningen kommer i nærheden af følsomme kropsdele, herunder øjne, mund, ører osv.
- ⚠ Sugeapparatet er udstyret med en flydekontakt. Den forhindrer, at der trænger væske ind i motorhovedet. Flydekontakten (vandniveauets begrænsner) skal regelmæssigt rengøres og kontrolleres for tegn på beskadigelser i henhold til henvisningerne.
- ⚠ Apparatet er ikke egnet til opugning af støv.
- ⚠ Brændbare gasser, væsker eller støv må ikke opsuges.
- ⚠ Opløsningsmidler (f.eks. benzin, farvefortynder, acetone, fyringsolie) må ikke opsuges.
- ⚠ Apparatet er ikke egnet til anvendelse på steder, der er beskyttet mod elektrostatisk afladning.
- ⚠ Anvend kun det originale tilbehør, der følger med apparatet.
- ⚠ Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det kører.
- ⚠ Sluk straks for apparatet i tilfælde af udtrængende væske eller skum.
- ⚠ Hvis apparatet vælter, skal det stilles op igen forud for afbrydelse.
- ⚠ Opsug ingen aggressive væsker, da de kan beskadige apparatet.
- ⚠ Vedligeholdelses- og reparationsopgaver skal altid udføres af professionelt personale, og beskadigede dele må kun udskiftes med originale reservedele.
- ⚠ Enhver ændring på apparatet er forbudt. Ud over, at garantien bortfalder, kan ændringen medføre brand

og kvæstelser – herunder dødelige kvæstelser – hos brugeren.

- ⚠ Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning eller ved ikke-tiltænkt anvendelse af apparatet i form af materielle skader eller personskader.



### **ADVARSEL!** **Fare på grund af elektrisk strøm**

- ⚠ Træk eller løft aldrig apparatet ved at tage fat i strømledningen.
- ⚠ Undlad at sænke apparatet ned i vand eller vaske det med en vandstråle i forbindelse med rengøring.
- ⚠ Træk stikket ud af stikdåsen forud for ethvert indgreb, eller hvis apparatet efterlades uden opsyn.
- ⚠ Kontroller altid forsyningsledningen for skader såsom revner eller tegn på slid. Udskift ledningen forud for videre anvendelse.
- ⚠ Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes teknisk-service-afdeling eller en kvalificeret person for at undgå enhver form for fare.
- ⚠ Ved anvendelse af en elektrisk forlængerledning skal man sørge for, at denne ligger på tørre overflader og er beskyttet mod vandsprøjt.
- ⚠ MWF-støvsuger (mobile wet vacuum cleaner for rescue and firefighting service) må ikke anvendes uden den standardmæssigt indbyggede PRCD (fejlstøvsafbryder). Anvendelse uden PRCD kan forårsage alvorlige farer.
- ⚠ I forbindelse med vedligeholdelse og rengøring skal sugeapparatet håndteres således, at ingen farer opstår for vedligeholdelsespersonalet eller andre personer. Forud for enhver vedligeholdelsesopgave: Sluk for sugeapparatet, og træk stikket ud.



### **ADVARSEL** **Transport og opbevaring**

- ⚠ Vær opmærksom på apparatets vægt i forbindelse med transport og opbevaring.
- ⚠ Beskyt stikket til bortskaftespumpen mod beskadigelser, da det når helt ned til gulvet, når det ikke er sat i.
- ⚠ Tag sugerøret med gulvdysen ud af holderen i forbindelse med transport. Tag fat i bærehåndtaget, ikke i skubbebøjlen, når apparatet skal bæres.
- ⚠ Tag fat i bærehåndtaget, ikke i skubbebøjlen, når apparatet skal bæres.
- ⚠ Apparatet må kun opbevares indendørs.
- ⚠ Apparatet skal sikres mod at rutsje og vælte under transporten i henhold til de gældende retningslinjer.
- ⚠ Luk og lås låget forud for transport.
- ⚠ Sugeapparatet må ikke hældes, når der er væske i opsamlingsbeholderen.



### **FORSIGTIG**

- ⚠ Opsug kun genstande med en temperatur på op til 45°C.
- ⚠ Vær opmærksom på apparatets vægt i forbindelse med opbevaring.
- ⚠ Apparatet må kun opbevares indendørs.



### **Elektroniske apparater må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.**

I henhold til det europæiske direktiv 2004/108/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og direktivets implementering i det pågældende lands lovgivning skal affald af elektrisk udstyr indsamles separat og afleveres med henblik på miljøvenlig bortskaftelse. Brugte apparater indeholder værdifulde, genbrugelige materialer, der skal genanvendes. Batterier, olier og lignende stoffer må ikke komme i kontakt med miljøet. Bortskaf derfor brugte apparater via dertil egnede indsamlingssystemer.

<b>Innehållsförteckning</b>	
Före idrifttagandet .....	14
Säkerhetsanvisningar .....	14-15
Symboler i bruksanvisningen .....	14
Användning .....	28-35
Tekniska specifikationer .....	36
EU-försäkringen om överensstämmelse .....	37
Garanti .....	44

## Symboler i bruksanvisningen

# I SE



**WARNING!**  
**Risk för personskador!**



**WARNING!**  
**Fara genom elektrisk ström**



Använd inte några skummande rengöringsmedel



Sug inte upp några brinnande eller glödande (till exempel vedaska), explosiva, giftiga eller hälsovådliga ämnen.

## Före idrifttagandet

Innan du använder produkten första gången måste du läsa och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna. Om du inte följer bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna kan det uppkomma skador på produkten och risker för användaren och andra personer. Produkten är avsedd för att suga upp vätskor. Den är robust, kraftfull och enkel att hantera. De medföljande tillbehören gör den till ett outhärligt hjälpmedel vid uppsugning av stora vattenmängder. Produkten är konstruerad för yrkesmässig användning. Informera omedelbart återförsäljaren om det förekommer transportskador. När du packar upp produkten ska du alltid kontrollera att alla tillbehör finns med och att produkten är oskadd.

## SSÄKERHETSANVISNINGAR



**WARNING!**  
**Risk för personskador!**

- ⚠ Denna produkt kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar kunskap om eller erfarenhet av produkten, förutsatt att de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn såvida de inte hålls under uppsikt.
- ⚠ Delar av förpackningen (till exempel plastpåsar) kan utgöra möjliga risker för barn och andra personer som inte är medvetna om sina handlingar. Förvaras utom räckhåll för djur.
- ⚠ Varje felaktig användning kan utgöra en risk och ska därför undvikas.
- ⚠ Produkten måste monteras korrekt före användningen. Kontrollera även att filterelementen är korrekt monterade och fungerar som de ska.
- ⚠ Kontrollera att eluttaget är kompatibelt med produktens nätkontakt.
- ⚠ Kontrollera att det spänningsvärde som anges på motorblocket överensstämmer med den spänning som produkten ska anslutas till.
- ⚠ Undvik att placera sugmunstycket nära känsliga kroppsdelar såsom ögon, mun eller öron när du använder produkten.
- ⚠ Dammsugaren är utrustad med en flottörbrytare. Denna förhindrar att vätska tar sig in i motorhuvudet. Rengör flottören (anordning för begränsning av vattennivån) regelbundet enligt anvisningarna och kontrollera om det finns tecken på skador.
- ⚠ Denna apparat är inte avsedd för att suga upp damm.
- ⚠ Sug inte upp brännbara gaser, vätskor eller damm.
- ⚠ Sug inte upp lösningsmedel (till exempel bensin, färgförtunnare, aceton och eldningsolja).
- ⚠ Produkten är inte lämplig att använda i miljöer som ska skyddas mot elektrostatisk urladdning.
- ⚠ Produkten ska enbart användas med de medföljande originaltillbehören.
- ⚠ Lämna inte produkten påslagen utan uppsikt.
- ⚠ Stäng genast av produkten om vätska eller skum rinner ut.
- ⚠ Om produkten har välvt omkull rekommenderar vi att du ställer upp den igen före avstängningen. Sug inte upp några frätande vätskor – dessa kan skada utrustningen.
- ⚠ Underhåll och reparationer får endast utföras av kvalificerad personal och eventuellt skadade komponenter får endast bytas ut mot originalreservdelar.

⚠ Det är förbjudet att utföra ändringar på produkten. Sådana ändringar medför att garantin upphör att gälla och kan orsaka brand eller att användaren drabbas av personskador och dödsfall.

⚠ Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer på grund av underlåtenhet att följa denna bruksanvisning eller för skador på föremål eller personer på grund av att produkten missbrukas.



**WARNING!**  
**Fara genom elektrisk ström**

- ⚠ Dra eller lyft inte produkten i strömkabeln.
- ⚠ Doppa inte produkten i vatten och spruta inte på den med en vattenstråle när du rengör den.
- ⚠ Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget innan du utför några ingrepp på produkten eller när produkten inte står under uppsikt.
- ⚠ Kontrollera alltid att strömsladden inte har några sprickor eller börjar bli sliten. Vid skador eller slitage ska sladden bytas ut innan du använder produkten igen.
- ⚠ Om strömsladden är skadad ska du låta tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en annan kvalificerad person byta ut sladden för att undvika eventuella olycksfall.
- ⚠ Om du använder en förlängningssladd måste du säkerställa att den inte exponeras för fukt och att den är skyddad mot stänkvatten.
- ⚠ Våtdammsugaren får inte användas utan den standardmonterade PRCD-enheten (jordfelsbrytare). Användning utan PRCD kan orsaka allvarliga skador.
- ⚠ Vid underhåll och rengöring ska dammsugaren behandlas så att inga faror uppstår för underhållspersonalen eller andra personer. Före varje underhållsarbete ska dammsugaren stängas av och nätkontakten dras ut.



**WARNING**  
**Transport och förvaring**

- ⚠ Tänk på produktens vikt vid transport och förvaring.
- ⚠ Skydda nätkontakten på tömningspumpen mot skador eftersom den når ända ner till golvet när den är urdragen.
- ⚠ Ta loss sugröret med golvmunstycke ur hållaren inför transport. Lyft produkten i bärhandtaget, inte i skjutfästet.
- ⚠ Lyft produkten i bärhandtaget, inte i skjutfästet.
- ⚠ Produkten får endast förvaras inomhus.
- ⚠ Vid transport i fordon måste produkten säkras i enlighet med gällande föreskrifter så att den inte glider eller välter.
- ⚠ Stäng låsen på locket före transport.
- ⚠ Tippa inte dammsugaren om det finns vätska i smutsbehållaren.



**OBSERVERA**

- ⚠ Sug enbart upp vätskor med en temperatur på högst 45 °C.
- ⚠ Vid förvaring, ta hänsyn till produktens vikt.
- ⚠ Produkten får endast förvaras inomhus.



**Avfallshandera inte elektriska apparater som vanligt hushållsavfall.**

Uttjänta elektriska apparater måste samlas in separat och lämnas till återvinning på ett miljövänligt sätt i enlighet med EU-direktiv 2004/108/EU (WEEE) och dess implementering i tillämpliga lokala lagar.

Uttjänta elektriska apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas och ska lämnas till återvinning. Batterier, oljor och liknande ämnen får inte hamna i naturen. Lämna därför alltid dina uttjänta elektriska apparater till en godkänd återvinningsstation.

## Innholdsfortegnelse

Før igangkjøring .....	16
Sikkerhetsanvisninger .....	16-17
Symboler i bruksanvisningen.....	17
Betjening.....	28-35
Tekniske data.....	36
EU-samsvarserklæring.....	37
Garanti.....	44

## Symboler i bruksanvisningen

# I NO



**ADVARSEL!**  
**Fare for skade!**



**ADVARSEL!**  
**Fare på grunn av elektrisk strøm**



Ikke bruk skummende rengjøringsmidler.



Ikke støvsug opp brennende eller ulmende (f.eks. peisasse), eksplosive, giftige eller skadelige gjenstander.

## Før igangkjøring

Før du bruker apparatet for første gang, må du lese og følge denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

Hvis man ikke følger bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene, kan det føre til skade på apparatet og fare for operatøren og andre personer. Apparatet er egnet for å suge opp væsker. Det er robust, kraftig og enkelt å bruke. Det medfølgende tilbehør gjør den til et uunnværlig verktøy når store mengder vann skal pumpes ut. Enheten er designet for kommersiell bruk.

Ved transportskade, informer forhandleren umiddelbart.

Når du pakker ut, sjekk pakkens innhold for manglende tilbehør eller skader.

## SIKKERHETSANVISNINGER



**ADVARSEL!**  
**Fare for skade!**

- ⚠ Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av enheten og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke utføres uten tilsyn av barn.
- ⚠ Emballasjeelementene (f.eks. plastpose) kan potensielle farer for barn og andre mennesker representere de som ikke er klar over handlingene sine. Oppbevares utilgjengelig for dyr.
- ⚠ All annen bruk enn tiltenkt kan forårsake fare og bør derfor unngås.
- ⚠ Apparatet må monteres riktig før bruk. Videre må det kontrolleres at funksjonselementene er riktig montert og fungerer som de skal.
- ⚠ Sjekk at stikkkontakten er kompatibel med støpselet på enheten.
- ⚠ Sjekk at informasjonen på motorblokken Spenningsverdi med energiverdien som enheten å være tilkoblet, må være i samsvar.
- ⚠ Når man bruker apparatet må man unngå å plassere sugeåpningen i nærheten av sensitive deler på kroppen som øyne, munn, ører osv.
- ⚠ Støvsugeren har en flottørbrøyer. Dette hindrer at væske kommer inn i motortoppen. Rengjør flottøren (vannstandsbegrenseren) regelmessig i henhold til instruksjonene og kontroller for tegn på skade.
- ⚠ Dette apparatet er ikke egnet til å suge opp støv.
- ⚠ Ikke støvsug opp brennbare gasser, væsker eller støv:
- ⚠ Ikke absorber løsemidler (f.eks. bensin, malingstynner, acetone, fyringsolje).
- ⚠ Apparatet er ikke egnet for miljøer som er beskyttet mot elektrostatisk utlading.
- ⚠ Bruk kun det originale tilbehøret som medfølger apparatet.
- ⚠ Ikke la apparatet være uten tilsyn.
- ⚠ Ved lekkasje av væske eller skum, må du umiddelbart slå av.
- ⚠ Hvis enheten velter, må den rettes opp igjen før den slås av.
- ⚠ Ikke sug opp aggressive væsker, da disse kan skade enheten.
- ⚠ Vedlikehold og reparasjoner skal alltid utføres av kvalifisert personell, eventuelle skadede deler må kontrolleres, må kun byttes ut med originale reservedeler.
- ⚠ All modifikasjon av apparatet er forbudt. All modifikasjon kan ugyldiggjøre garantien og kan føre til brann og personskader, inkludert dødelige, for brukeren.
- ⚠ Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på gjenstander eller personer som oppstår som følge av

manglende overholdelse av denne bruksanvisningen eller feil bruk av enheten, eller personer på grunn av at det blir brukt på feil måte.



**ADVARSEL!**  
**Fare på grunn av elektrisk strøm**

- △ Dra eller løft aldri apparatet etter strømledningen.
- △ Ikke senk apparatet ned i vann eller vask det med vannstråle for rengjøring.
- △ Trekk alltid ut støpselet til apparatet før du gjør noe med det, eller hvis det ikke utføres noe.
- △ Sjekk alltid strømkablene for skader som sprekker eller tegn på aldring. Skift ut kabelen før videre bruk.
- △ Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes ut av produsenten, deres tekniske service eller en kvalifisert person for å unngå fare.
- △ Når du bruker elektriske skjøteledninger, må du kontrollere at de ligger på tørre overflater og er beskyttet mot vannsprut.
- △ MWF-støvsugerer (mobil våtstøvsuger for rednings- og brannslukkingstjenester) må ikke brukes uten den standardmonterte PRCD-en (jordfeilbryter). Bruk uten PRCD kan medføre alvorlig fare.
- △ Håndter støvsugerer på en slik måte at det ikke utgjør noen fare for vedlikeholdspersonell og andre personer under vedlikehold og rengjøring. Før alt vedlikeholdsarbeid: Slå av støvsugerer og trekk ut støpselet.



**ADVARSEL**  
**Transport og lagring**

- △ Pm Ta hensyn til enhetens vekt når du transporterer og oppbevarer den
- △ Beskytt støpselet til avløpspumpen mot skade, da det stikker helt ned til bakken når det er koblet fra.
- △ Fjern sugerøret med gulvdysen fra holderen for transport. For å bære enheten, grip den i bærehåndtaket, ikke i skyvebøylen.
- △ For å bære enheten, grip den i bærehåndtaket, ikke i skyvebøylen.
- △ Apparatet må kun oppbevares innendørs.
- △ Sikre enheten mot å skli og velte under transport i kjøretøy i henhold til gjeldende retningslinjer.
- △ Lukk lokklåsene før transport.
- △ Ikke vipp støvsugerer hvis det er væske i smussbeholderen.



**FORSIKTIG**

- △ Støvsug kan flytende medier opptil en temperatur på 45 °C.
- △ Ta hensyn til vekten når du oppbevarer enheten.
- △ Apparatet må kun oppbevares innendørs.



**Elektrisk utstyr må ikke kastes i husholdningsavfallet.**

I samsvar med det europeiske direktivet 2004/108/EU om avfall av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) og dets innføring i nasjonal lovgivning, må avfall fra elektrisk utstyr samles inn separat og overleveres for miljøvennlig deponering.

Gamle apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer som bør gjenvinnes. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme i miljøet. Kast gamle apparatet ved bruk av egnede innsamlingsystemer.

<b>Obsah</b>	
Před uvedením do provozu .....	18
Bezpečnostní pokyn .....	18-19
Symbole v návodu k obsluze .....	18
Obsluha .....	28-35
Technické údaje .....	36
Prohlášení o shodě EU .....	37
Záruka .....	44



**VÝSTRAHA!**  
**Nebezpečí poranění!**



**VÝSTRAHA!**  
**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**



Nepoužívejte pěňivé čisticí prostředky



Nevysávejte hořící nebo doutnající (např. popel z krbu), výbušné, jedovaté nebo zdraví škodlivé látky.

## Před uvedením do provozu

Před prvním použitím přístroje si přečtěte a dodržte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Nedodržení návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů může mít za následek poškození přístroje a ohrožení obsluhy a dalších osob. Přístroj je vhodný k vysávání tekutin. Je robustní, výkonný a snadno použitelný. Dodávané příslušenství z něj činí nepostradatelného pomocníka při vysávání velkého množství vody. Přístroj je určen pro komerční použití.

V případě poškození při přepravě ihned informujte obchodníka.

Při vybalení zkontrolujte, zda v balení nechybí příslušenství nebo zda není balení poškozeno.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**VÝSTRAHA!**  
**Nebezpečí poranění!**

⚠ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly zaškoleny do bezpečného používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ Obalové prvky (např. plastové sáčky) mohou představovat nebezpečí pro děti a jiné osoby, které si nejsou vědomy svého jednání. Uchovávejte mimo dosah zvířat.

⚠ Jakékoli použití, které není v souladu s určením, může představovat nebezpečí, a proto je nutné se ho vyvarovat.

⚠ Před použitím musí být přístroj správně smontován. Dále je nutné zkontrolovat, zda jsou funkční prvky správně namontované a mají potřebný výkon.

⚠ Zkontrolujte, zda zásuvka odpovídá zástrčce přístroje.

⚠ Zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na bloku motoru odpovídá hodnotě napájení, které je má být k přístroji připojeno.

⚠ Při provozu přístroje nepřibližujte sací otvor k citlivým částem těla, jako jsou oči, ústa, uši atd.

⚠ Vysavač je vybaven plovákovým spínačem. Tento brání

vniknutí kapaliny do hlavy motoru. Plovák (zařízení omezující hladinu vody) pravidelně čistěte podle pokynů a kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození.

⚠ Přístroj není vhodný k vysávání prachu.

⚠ Nevysávejte hořlavé plyny, kapaliny nebo prach:

⚠ Nevysávejte rozpouštědla (např. benzín, ředidla barev, aceton, topný olej).

⚠ Přístroj není vhodný do prostředí vyžadujících ochranu před elektrostatickým výbojem.

⚠ Používejte pouze originální příslušenství dodávané s přístrojem.

⚠ Nenechávejte spuštěný přístroj bez dozoru.

⚠ Pokud z přístroje vytéká kapalina nebo pěna, okamžitě jej vypněte.

⚠ Pokud se přístroj převrátil, je třeba jej před vypnutím znovu postavit.

⚠ Nevysávejte agresivní kapaliny, protože by mohly přístroj poškodit.

⚠ Údržbu a opravy musí vždy provádět kvalifikovaný personál, případně poškozené díly musí být nahrazeny výhradně originálními náhradními díly.

⚠ Je zakázáno na přístroji provádět jakékoli změny. Kromě zániku záruky může změna vést ke vzniku požáru a zranění uživatele, včetně smrtelných.

⚠ Výrobce neručí za škody na majetku nebo osobní újmu vzniklou v důsledku nerespektování tohoto návodu k obsluze nebo nesprávného použití přístroje.



## VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- ⚠ Přístroj nikdy netahejte ani nezvedejte za elektrický kabel.
- ⚠ Přístroj za účelem mytí neponořujte do vody ani jej neumývejte proudem vody.
- ⚠ Před jakýmkoli zásahem, nebo pokud je přístroj doзору, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ⚠ Vždy kontrolujte napájecí kabel co do poškození, jako jsou např. praskliny nebo známky stárnutí. Kabel před dalším použitím vyměňte.
- ⚠ Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej v zájmu zabránění jakémukoli nebezpečí vyměnit výrobce, jeho technický servis nebo kvalifikovaná osoba.
- ⚠ Při použití elektrického prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda leží na suchém povrchu a jsou chráněny před stříkající vodou.
- ⚠ Vysavač MWF (mobilní moký vysavač pro záchranné a hasičské služby) nesmí být používán bez sériově zabudovaného PRCD (proudového chrániče). Použití bez proudového chrániče může způsobit vážné nebezpečí.
- ⚠ Při údržbě a čištění zacházejte s vysavačem tak, aby nevzniklo žádné nebezpečí pro obsluhu a jiné osoby. Před veškerými údržbařskými pracemi: Vypněte vysavač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



## VÝSTRAHA Přeprava a skladování

- ⚠ Při přepravě a skladování berte ohled na hmotnost zařízení
- ⚠ Chraňte síťovou zástrčku sacího čerpadla před poškozením, protože v odpojeném stavu sahá až k podlaze.
- ⚠ Před přepravou vyjměte sací trubici s podlahovou hubicí z držáku. Při přenášení přístroj držte za nosné madlo, nikoli za rukojeť pro posun.
- ⚠ Při přenášení přístroj držte za nosné madlo, nikoli za rukojeť pro posun.
- ⚠ Přístroj smí být skladován pouze v interiéru.
- ⚠ Při přepravě ve vozidlech zajistěte přístroj proti sklouznutí a převrácení podle platných předpisů.

- ⚠ Před přepravou zavřete zámky víka
- ⚠ Vysavač nenaklánějte, pokud se v nádobě na nečistoty nachází kapalina.



## POZOR

- ⚠ Vysávejte kapaliny pouze do teploty 45 °C.
- ⚠ Při skladování berte v úvahu hmotnost zařízení.
- ⚠ Zařízení smí být skladováno pouze v interiéru.



## Elektrické spotřebiče nevyhazujte do běžného domovního odpadu.

V souladu s evropskou směrnicí 2004/108/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a jejím zavedení implementací do vnitrostátního práva musí být odpadní elektrická a elektronická zařízení separátně shromažďována a ekologicky zlikvidována.

Vysloužilé přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které lze odevzdat k recyklaci. Baterie, olej a podobné látky se nesmí dostat do životního prostředí. Proto prosím vysloužilé přístroje likvidujte prostřednictvím vhodného sběrného místa

## Spis treści

Przed pierwszym uruchomieniem.....	20
Wskazówka bezpieczeństwa.....	20-21
Symbole użyte w instrukcji obsługi.....	20
Obsługa.....	28-35
Dane techniczne.....	36
Deklaracja zgodności UE.....	37
Gwarancja.....	44

## Przed pierwszym uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa i zastosować się do ich treści.

Nieprzestrzeganie zaleceń instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz zagrożenia dla operatora i dla innych osób. Urządzenie nadaje się do odsysania cieczy. Jest to urządzenie solidne, wysokowydajne oraz łatwe w obsłudze. Dołączone akcesoria sprawiają, że jest to niezastąpiony środek pomocniczy wszędzie tam, gdzie muszą zostać odesane duże ilości wody. Przedmiotowe urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.

W przypadku wystąpienia szkód transportowych należy bezzwłocznie poinformować o tym firmę handlową.

Podczas rozpakowywania zawartość opakowania należy sprawdzić pod kątem ew. braków akcesoriów lub wystąpienia uszkodzeń.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



### **OSTRZEŻENIE!** **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

- ⚠ Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub przez osoby niedoświadczone i niedysponujące odpowiednim zasobem wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub że otrzymają instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym urządzeniem zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez użytkownika bez zapewnienia nadzoru nad dziećmi.
- ⚠ Elementy opakowania (np. plastikowa torba) mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla dzieci i innych osób, które nie mają świadomości konsekwencji swoich działań. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla zwierząt.
- ⚠ Każde użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem może stanowić zagrożenie i dlatego takich działań należy unikać.
- ⚠ Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenie musi być prawidłowo zmontowane. Ponadto należy sprawdzić, czy elementy funkcyjne zostały w prawidłowy sposób zainstalowane i czy są sprawne technicznie.
- ⚠ Należy sprawdzić, czy gniazdko elektryczne jest kompatybilne z wtyczką sieciową urządzenia.

## Symbole użyte w instrukcji obsługi

# PL



**OSTRZEŻENIE!**  
**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**



**OSTRZEŻENIE!**  
**Niebezpieczeństwo ze strony prądu elektrycznego**



Nie wolno stosować żadnych pieniających się środków czyszczących



Nie wolno zasysać jakichkolwiek przedmiotów płonących lub żarzących się (np. popiołów z kominków), eksplozywnych, toksycznych ani szkodliwych dla zdrowia.

- ⚠ Należy sprawdzić, czy wartość nominalna napięcia, wskazana na naklejce na bloku silnika, odpowiada wartości napięcia w sieci, do której urządzenie ma być podłączone.
- ⚠ Podczas posługiwania się urządzeniem należy unikać zbliżania otworu ssącego do wrażliwych części ciała, takich jak oczy, usta, uszy itp.
- ⚠ Odkurzacz wyposażony jest w wyłącznik pływakowy. Wyłącznik ten uniemożliwia wtargnięcie cieczy do głowicy silnika. Pływak (urządzenie ograniczające poziom lustra cieczy) powinien być czyszczony w regularnych odstępach czasu, zgodnie ze wskazówkami zamieszczonym w instrukcji obsługi.
- ⚠ Urządzenie to nie nadaje się do zasysania pyłu.
- ⚠ Nie wolno zasysać żadnych palnych gazów, cieczy ani pyłów:
- ⚠ Nie wolno zasysać żadnych rozpuszczalników (np. benzyn, rozcieńczalników do farb, acetonu, oleju opałowego).
- ⚠ Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w środowiskach, które podlegają ochronie przed wyładowaniami elektrostatycznymi.
- ⚠ Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria dostarczone wraz z urządzeniem.
- ⚠ Pracującego urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru.
- ⚠ W przypadku wycieku cieczy lub piany, urządzenie należy natychmiast wyłączyć.
- ⚠ W przypadku przewrócenia się urządzenia, przed ponownym włączeniem należy je ponownie ustawić w prawidłowy sposób.

- ⚠ Nie wolno zasysać jakichkolwiek cieczy agresywnych chemicznie, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- ⚠ Konserwację i naprawy musi zawsze wykonywać personel fachowy, a ewentualne elementy uszkodzone muszą być zawsze wymieniane wyłącznie na oryginalne części zamienne.
- ⚠ Wszelkie modyfikacje urządzenia są zabronione. Modyfikacja, obok unieważnienia gwarancji, może spowodować u użytkownika także pożar i obrażenia ciała, w tym obrażenia śmiertelne.
- ⚠ Producent nie przyjmuje na siebie jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, powodujących uszkodzenia przedmiotów lub obrażenia ciała u osób.



### **OSTRZEŻENIE!** **Niebezpieczeństwo ze strony prądu elektrycznego**

- ⚠ Nigdy nie wolno ciągnąć urządzenia ani podnosić go za przewód zasilający.
- ⚠ Urządzenia w celu wyczyszczenia nie wolno zanurzać w wodzie ani myć go strumieniem wody.
- ⚠ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek interwencji przy urządzeniu lub w czasie, gdy pozostaje ono bez nadzoru, wtyczkę sieciową należy zawsze wyciągnąć z gniazdka ściennego.
- ⚠ Przewód zasilający należy zawsze sprawdzić pod kątem ew. uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub oznaki starzenia. Przed przystąpieniem do dalszego użytkowania, uszkodzony przewód zasilający należy wymienić na nowy.
- ⚠ Aby zapobiec wszelkim zagrożeniom w przypadku, gdy przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymianę należy zlecić producentowi, serwisowi technicznemu lub odpowiedniej osobie wykwalifikowanej.
- ⚠ W przypadku korzystania z przedłużacza elektrycznego należy sprawdzić, czy ułożony jest on na suchej powierzchni i czy chroniony jest przed rozpryskami wody.
- ⚠ Z odkurzacza MWF (ruchomego odkurzacza mokrego do działań ratowniczych i przeciwpożarowych) na wolno korzystać bez szeregowo podłączonego wyłącznika różnicowoprądowego (różnicówki). Korzystanie z odkurzacza bez zainstalowanego wyłącznika różnicowoprądowego może być przyczyną poważnych zagrożeń.
- ⚠ Podczas wykonywania prac konserwacyjnych i czyszczących należy postępować w taki sposób, aby nie spowodować jakichkolwiek zagrożeń dla personelu konserwacyjnego oraz innych osób. Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac konserwacyjnych: odkurzacz wyłączyć i wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka ściennego.



### **OSTRZEŻENIE** **Transport i składowanie**

- ⚠ Podczas transportu i składowania urządzenia należy zwrócić uwagę na jego masę.
- ⚠ Wtyczkę sieciową pompy odprowadzającej ciecz należy chronić przed uszkodzeniami, ponieważ po wyjęciu z gniazdka sięga ona do podłogi.
- ⚠ Rurę ssącą z ssawką podłogową na czas transportu należy wyjąć z uchwytu. Urządzenie należy przenosić tylko za uchwyt, a nie za rączkę do prowadzenia.
- ⚠ Urządzenie należy przenosić tylko za uchwyt, a nie za rączkę do prowadzenia.
- ⚠ Urządzenie wolno przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- ⚠ Urządzenie na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami przed przesuwaniem się i przewróceniem.
- ⚠ Przed przystąpieniem do transportu należy pozamykać zatrzaski pokrywy.
- ⚠ W czasie, gdy pojemniku na zanieczyszczenia znajduje się ciecz, odkurzacza nie wolno przechylać.



### **OSTROŻNIE**

- ⚠ Ciecze wolno odsysać tylko do temperatury 45°C.
- ⚠ Podczas przechowywania urządzenia należy zwrócić uwagę na jego masę.
- ⚠ Urządzenie wolno przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.



### **Urządzeń elektrycznych nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi.**

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2004/108/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) i w związku z zaimplementowaniem jej do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazywany do utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które powinny być oddawane do przetwarzania. Nie wolno pozwolić, aby akumulatory, baterie, olej i podobne substancje przedostawały się do środowiska. Dlatego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny prosimy utylizować za pośrednictwem odpowiednich systemów zbiórki.

<b>Obsah</b>	
Pred uvedením do prevádzky.....	22
Bezpečnostné upozornenie.....	22-23
Symbole v návode na obsluhu.....	22
Obsluha.....	28-35
Technické údaje.....	36
Vyhlasenie EÚ o zhode.....	37
Záruka.....	44

## Symbole v návode na obsluhu

# I SK



**VAROVANIE!**  
**Nebezpečenstvo poranenia!**



**VAROVANIE!**  
**Nebezpečenstvo elektrického prúdu**



Nepoužívať peniace čistiace prostriedky



Nenasávať horľavé alebo tlejúce (napr. popol v krbe), výbušné, jedovaté alebo zdraviu škodlivé látky.

## Pred uvedením do prevádzky

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia.

Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných upozornení môžu vzniknúť škody na prístroji a nebezpečenstvá pre

obsluhu a iné osoby. Zariadenie je vhodné na absorbovanie kvapalín. Je robustný, výkonný a ľahko sa s ním manipuluje. Vďaka dodávanému príslušenstvu je nepostrádateľným nástrojom, keď je potrebné odčerpať veľké množstvo vody. Prístroj je skoncipovaný na komerčné použitie. V prípade poškodenia pri preprave okamžite informujte predajcu.

Pri vybaľovaní skontrolujte obsah balenia, či nechýba príslušenstvo alebo či nie je poškodený.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



**VAROVANIE!**  
**Nebezpečenstvo poranenia!**

- ⚠ Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu používateľom nesmie vykonávať bez dozoru detí.
- ⚠ Prvky obalu (napr. plastové vrecko) môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre deti a iné osoby, ktoré si nie sú vedomé svojho konania. Uchovávať mimo dosahu zvierat.
- ⚠ Akékoľvek iné použitie, než na ktoré je určené, môže predstavovať nebezpečenstvo, a preto by sa mu malo vyhnúť.
- ⚠ Prístroj musí byť pred použitím správne namontovaný. Okrem toho je potrebné skontrolovať, či sú funkčné prvky správne nainštalované a či fungujú správne.
- ⚠ Skontrolujte, či sa zásuvka zhoduje so zástrčkou prístroja.
- ⚠ Skontrolujte, či hodnota napätia uvedená na bloku motora zodpovedá hodnote energie, ku ktorej má byť zariadenie pripojené.
- ⚠ Pri prevádzke prístroja musíte zamedziť tomu, aby sa

sací otvor dostal do blízkosti citlivých častí tela ako sú oči, ústa, uši atď.

- ⚠ Vysávač má plavákový spínač. Ten zabraňuje vniknutiu kvapaliny do hlavy motora. Plavák (obmedzovač hladiny vody) pravidelne čistite podľa pokynov a kontrolujte, či nie je poškodený.
- ⚠ Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie prachu.
- ⚠ Nevysávajte horľavé plyny, kvapaliny ani prach:
- ⚠ Neabsorbujte rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo farieb, acetón, vykurovací olej).
- ⚠ Prístroj nie je vhodný do prostredí, ktoré sú chránené proti elektrostatickým výbojom.
- ⚠ Používajte iba originálne príslušenstvo, ktoré bolo dodané spolu s prístrojom.
- ⚠ Bežiaci prístroj nenechávajte bez dozoru.
- ⚠ Pri vytečení kvapaliny alebo peny okamžite vypnúť.
- ⚠ Ak sa zariadenie prevráti, musí sa pred vypnutím vyrovnáť.
- ⚠ Nenasávajte agresívne kvapaliny, pretože by mohli poškodiť zariadenie.
- ⚠ Údržbu a opravy musí vždy vykonávať kvalifikovaný personál; všetky poškodené diely sa smú vymeniť iba za originálne náhradné diely.
- ⚠ Akákoľvek zmena prístroja je zakázaná. Zmena môže okrem zániku záruky viesť aj k požiarom a zraneniam, ktoré môžu byť pre používateľa aj smrteľné.

- ⚠ Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vyplývajúce z nedodržania tohto návodu na obsluhu alebo z nesprávneho použitia zariadenia, ktoré môže spôsobiť škody na veciach alebo osobách.



**VAROVANIE!**  
**Nebezpečenstvo elektrického prúdu**

- ⚠ Prístroj nikdy neťahajte ani nedvíhajte za prípojné vedenie.
- ⚠ Prístroj na čistenie neponárajte do vody ani neumývajte prúdom vody.
- ⚠ Pred každým druhom zásahu alebo keď je prístroj bez dozoru vyťahnite vždy zástrčku zo zásuvky.
- ⚠ Vždy skontrolujte napájacie káble, či nie sú poškodené, ako sú praskliny alebo známky starnutia. Pred ďalším použitím kábel vymeňte.
- ⚠ Ak je prípojné vedenie poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho technický servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo všetkým nebezpečenstvám.
- ⚠ Pri používaní elektrických predlžovacích káblov je potrebné skontrolovať, či ležia na suchom povrchu a sú chránené pred striekajúcou vodou.
- ⚠ Vysávač MWF (mobilný mokrý vysávač pre záchranné a hasičské služby) sa nesmie používať bez štandardného prúdového chrániča (PRCD). Používanie PRCD bez neho môže spôsobiť vážne nebezpečenstvo.
- ⚠ Počas údržby a čistenia manipulujte s vysávačom tak, aby nevzniklo žiadne nebezpečenstvo pre personál údržby ani pre iné osoby. Pred všetkými údržbárskymi prácami: Vypnite vysávač a odpojte ho zo siete.



**VAROVANIE!**  
**Preprava a skladovanie**

- ⚠ Pri preprave a skladovaní zariadenia berte do úvahy jeho hmotnosť.
- ⚠ Chráňte sieťovú zástrčku čerpadla na odpad pred poškodením, pretože po odpojení siahia až k zemi.
- ⚠ Pred prepravou vyberte saciu trubicu s podlahovou hubicou z držiaka. Pri prenášaní zariadenia ho uchopte za rukoväť, nie za tlačnú tyč.

- ⚠ pri prenášaní zariadenia ho uchopte za rukoväť, nie za tlačnú tyč.
- ⚠ Zariadenie sa smie skladovať iba v interiéri.
- ⚠ Počas prepravy vo vozidlách zabezpečte zariadenie proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných predpisov.
- ⚠ Pred prepravou zatvorte zámky krytu.
- ⚠ Nenakláňajte vysávač, ak je v nádobe na nečistoty kvapalina.



**POZOR**

- ⚠ Vysávajte iba kvapalné médiá do teploty 45 °C.
- ⚠ Pri skladovaní zariadenia berte do úvahy jeho hmotnosť.
- ⚠ Zariadenie sa smie skladovať iba v interiéri.



**Nevyhadzujte elektrické spotrebiče do domového odpadu.**

V súlade s európskou smernicou 2004/108/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a jej zavedením do práva v krajine sa musia použité elektrické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú likvidáciu.

Použité prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné materiály, ktoré sa majú odovzdať na recykláciu. Batérie, olej a podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Použité prístroje preto likvidujte cez vhodné zberné systémy.

## Tartalomjegyzék

Az üzembehelyezés előtt.....	24
Biztonsági tudnivaló.....	24-25
A használati utasításban használt szimbólumok .....	24
Üzemeltetés.....	28-35
Műszaki adatok.....	36
EU-megfelelőségi nyilatkozat .....	37
Garancia.....	44

## Az üzembehelyezés előtt

A berendezés első használatba vétele előtt kérjük olvassa el és vegye tudomásul a használati útmutatót és a biztonságos használat szabályait.

A használati útmutató és a biztonságos használat szabályainak figyelmen kívül hagyása a berendezést károsíthatja és veszélyes helyzeteket okozhat a berendezés kezelője és mások számára. Az eszköz folyadék felszívására alkalmas. A berendezés strapabíró, magas teljesítményű, és könnyen kezelhető. A csomagolásban található tartozékoknak köszönhetően a berendezés nélkülözhetetlen eszköz, ha nagy mennyiségű víz elszívása szükséges. A berendezést kereskedelmi célú használatra tervezték. Szállítási sérülés esetén azonnal értesítse a kereskedőt.

A kicsomagolás során ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan-e, és a terméken nincs-e sérülés.

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



### FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ⚠ Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és olyan személyek is használhatják, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozottak, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és tisztában vannak a használatával járó veszélyekkel. Gyermekek tilos játszaniuk a készülékkel. A felhasználó a tisztítást és karbantartást nem végezheti a gyermekek felügyelete nélkül.
- ⚠ A csomagolás elemei (pl. műanyag zacskó) veszélyt jelenthetnek gyermekek és olyan személyek számára, akik cselekedeteiknek nincsenek tudatában. Tárolja ezeket állatok számára nem elérhető helyen.
- ⚠ Minden nem rendeltetésszerű használat veszélyt jelenthet, ezért kerülendő.
- ⚠ A berendezést használat előtt megfelelően össze kell szerelni. Továbbá ellenőrizni kell, hogy a funkcionális elemek megfelelően vannak-e felszerelve és működőképese-e.
- ⚠ Ellenőrizni kell, hogy a dugalj megfelel-e a berendezés csatlakozó dugójának. Ellenőrizze, hogy a motorblokkon feltüntetett feszültségérték megegyezik-e azzal az energiáértékkel, amelyhez a készüléket csatlakoztatni kívánja.

## A használati utasításban használt szimbólumok

# I HU



**FIGYELMEZTETÉS!**  
**Sérülésveszély!**



**FIGYELMEZTETÉS!**  
**Áramütés veszélye**



Ne használjon habzó tisztítószerket



Ne szívjon fel égő vagy izzó anyagokat (pl. kandalóhamu), vagy robbanásveszélyes, mérgező vagy egészségre káros tárgyakat.

- ⚠ A berendezés üzemeltetésekor a szívónyílást nem szabad érzékeny testtájak, például szemek, száj, vagy fülek közelébe helyezni.
- ⚠ A szívókészülék úszókapcsolóval rendelkezik. Az úszókapcsoló megakadályozza, hogy folyadék kerüljön a motorfejbe. A úszót (vízszint-korlátozó eszközt) rendszeresen tisztítsa meg az utasításoknak megfelelően, és ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés.
- ⚠ Ez az eszköz nem alkalmas por felszívására.
- ⚠ Ne szívjon fel gyúlékony gázokat, folyadékokat vagy porokat:
- ⚠ Ne szívjon fel oldószereket (pl. benzint, festékhígítót, acetont, fűtőolajat).
- ⚠ Az eszköz elektrosztatikus nem alkalmas elektrosztatikus kisülések ellen védett környezetben való használatra.
- ⚠ Csak az eszközhöz járó eredeti tartozékokat használja.
- ⚠ Az eszközt működés közben ne hagyja őrizetlenül.
- ⚠ Folyadék vagy hab kiszivárgása esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki.
- ⚠ Ha a készülék felborul, akkor a kikapcsolás előtt újra fel kell állítani.
- ⚠ Maró folyadékokat ne szívjon fel, mivel azok károsíthatják a berendezést.
- ⚠ A karbantartást és javítást mindig szak-személyzetnek kell elvégeznie. csak eredeti pótalkatrészekre szabad cserélni.

⚠ Az eszközön bármilyen módosítást végezni tilos. Az ilyen módosítások a garancia elvesztése mellett esetlegesen a használó számára halálos kimenetelű tüzet vagy sérüléseket okozhatnak.

⚠ A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a jelen használati utasítás be nem tartása vagy a készülék helytelen használata következtében tárgyakban vagy személyekben keletkeznek.



### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye

- ⚠ A berendezést soha ne húzza vagy emelje fel az elektromos vezetéknél fogva.
- ⚠ A berendezés tisztítása során azt soha ne merítse vízbe vagy mossa vízszaggal.
- ⚠ Húzza ki az elektromos csatlakozót a dugaljából minden beavatkozás előtt, vagy ha a berendezést őrizetlenül hagyja.
- ⚠ Mindig ellenőrizze, hogy a tápkábel károsodott-e, így pl. vannak-e rajta repedések vagy öregedés jelei. A kábelt további használat előtt cserélje ki.
- ⚠ Ha a tápkábel megsérült, azt a veszély megelőzése érdekében a gyártónak, a gyártó műszaki szervizének, vagy egy képzett személynek kell kicserélnie.
- ⚠ Elektromos hosszabbító-kábel használatakor ellenőrizni kell, hogy az száraz felületeken fekszik, és freccsenő víztől védve van.
- ⚠ Az MWF porszívót (mobil nedves porszívó mentési és tűzoltási célokra) nem szabad a gyártás során beépített PRCD (hibajelző kapcsoló) nélkül használni. A PRCD nélküli használat komoly veszélyeket okozhat.
- ⚠ A karbantartás és tisztítás során úgy kezelje a szívókészüléket, hogy az ne jelentsen veszélyt a karbantartó személyzetre és más személyekre. Minden karbantartás előtt: Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugót.



### FIGYELMEZTETÉS Szállítás és tárolás

- ⚠ A szállítás és tárolás során vegye figyelembe a készülék súlyát
- ⚠ Védje a hulladékvíz-szivattyú hálózati csatlakozóját a sérülésektől, mivel kihúzott állapotban a padlóig ér.
- ⚠ Vegye ki a padlószívó fejfel ellátott szívócsövet a tartószerkezetből. A készüléket a fogantyúnál fogva vegye, ne a tolórudnál fogva.
- ⚠ A készüléket a fogantyúnál fogva vegye, ne a tolórudnál fogva.
- ⚠ A készüléket csak beltéri helyiségekben szabad tárolni.
- ⚠ A járműben történő szállítás során a készüléket a vonatkozó irányelveknek megfelelően rögzíteni kell csúszás és felborulás ellen.
- ⚠ A szállítás előtt zárja be a fedél reteszeit
- ⚠ Ne döntse meg a szívókészüléket, ha folyadék van a szennyeződésgyűjtő tartályban.



### VIGYÁZAT

- ⚠ Legfeljebb 45 °C hőmérsékletű folyékony közegeket szívjon fel.
- ⚠ A tárolás során vegye figyelembe a készülék súlyát.
- ⚠ A készüléket csak beltéri helyiségekben szabad tárolni.



### Az elektromos készülékeket ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa.

Az EU 2004/108/EU az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelvének (WEEE) és a német jogba való átültetésének megfelelően az elektromos hulladékokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát ártalmatlanítás céljából le kell adni.

Az elektromos hulladékok értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket hasznosítani kell. Az akkumulátorok, olaj és egyéb anyagok nem kerülhetnek a környezetbe. Ezért kérjük, hogy az elektromos hulladékokat a megfelelő gyűjtőrendszerek igénybevételével adja le.

## Cuprins

Înainte de punerea în funcțiune .....	26
Instrucțiune privind siguranța .....	26-27
Simboluri în cadrul instrucțiunilor de utilizare .....	26
Operarea .....	28-35
Date tehnice .....	36
Declarație UE de conformitate .....	37
Garanția .....	44

## Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți și respectați acest manual de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.

Nerespectarea manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță poate duce la deteriorarea aparatului și la pericole pentru cel care-l folosește și pentru alte persoane. Aparatul este adecvat pentru aspirarea lichidelor. Este robust, performant și ușor de utilizat. Accesoriile furnizate îl fac un ajutor indispensabil pentru situațiile când trebuie aspirate cantități mari de apă. Aparatul este conceput pentru utilizarea industrială.

În caz de deteriorare la transport, informați imediat distribuitorul.

La despachetare, verificați conținutul ambalajului pentru a constata dacă lipsesc accesorii sau dacă există eventuale deteriorări.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



### AVERTISMENT!

**Pericol de vătămare corporală!**

⚠ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate ori cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

⚠ Elementele ambalajului (de ex. pungi de plastic) pot să reprezinte pericole potențiale pentru copii și alte persoane care nu sunt conștiente de acțiunile lor. Păstrați într-un loc inaccessibil pentru animale.

⚠ Orice utilizare neconformă cu destinația poate să reprezinte un pericol și, prin urmare, trebuie evitată.

⚠ Aparatul trebuie montat corect înainte de utilizare. În plus, trebuie să verificați dacă componentele sunt montate corect și funcționale.

⚠ Verificați dacă priza este conformă cu ștecărul aparatului.

⚠ Verificați ca valoarea tensiunii indicată pe blocul motor să corespundă cu valoarea energiei la care urmează să fie conectat aparatul.

## Simboluri în cadrul instrucțiunilor de utilizare

# I RO



### AVERTISMENT!

**Pericol de vătămare corporală!**



### AVERTISMENT!

**Pericol datorat curentului electric**



Nu utilizați soluții de curățat care fac spumă.



Nu aspirați obiecte inflamabile sau incandescente (de ex. cenușă de șemineu), explozibile, toxice sau dăunătoare sănătății.

⚠ În timpul operării aparatului, trebuie să se evite aducerea deschiderii de aspirare în apropierea părților sensibile ale corpului, cum ar fi ochi, gură, urechi etc.

⚠ Aspiratorul este prevăzut cu un întrerupător cu plutitor. Acesta împiedică pătrunderea lichidului în capul motorului. Curățați regulat plutitorul (dispozitivul de limitare a nivelului apei) conform instrucțiunilor și verificați dacă există semne de deteriorare.

⚠ Acest aparat nu este adecvat pentru aspirarea prafului.

⚠ Nu aspirați gaze, lichide sau prafuri inflamabile.

⚠ Nu aspirați solvenți (de ex. benzină, diluanți pentru vopsea, acetonă, păcură).

⚠ Aparatul nu este adecvat pentru medii înconjurătoare care trebuie protejate împotriva descărcărilor electrostatice.

⚠ Folosiți numai accesorii originale furnizate împreună cu aparatul.

⚠ Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat.

⚠ În cazul scurgerii de lichide sau spumă, opriți imediat aparatul.

⚠ Dacă aparatul se răstoarnă, acesta trebuie readus în poziție verticală înainte de a fi oprit.

⚠ Nu aspirați lichide agresive, deoarece acestea pot să deterioreze aparatul.

⚠ Lucrările de întreținere și reparațiile trebuie realizate întotdeauna de personal calificat; piesele eventual

deteriorate trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale.

- ⚠ Orice modificare a aparatului este interzisă. Pe lângă anularea garanției, modificarea poate avea drept consecință incendii și vătămări, inclusiv fatale, pentru utilizator.
- ⚠ Producătorul nu preia nicio răspundere pentru defecțiuni care, ca urmare a nerespectării acestui manual de utilizare sau a utilizării abuzive a aparatului, provoacă daune la obiecte sau persoane.



### **AVERTISMENT!** **Pericol datorat curentului electric**

- ⚠ Nu trageți sau nu ridicați niciodată aparatul de cablul de racordare.
- ⚠ Nu imersați aparatul în apă în scopul curățării sau nu îl spălați cu jet de apă.
- ⚠ Înaintea oricărui tip de intervenție sau când aparatul este nesupraveheat, întotdeauna scoateți ștecărul din priză.
- ⚠ Controlați întotdeauna cablul de racordare pentru a constata dacă prezintă deteriorări, cum ar fi fisuri sau semne de uzură. Înlocuiți cablul înainte de o nouă utilizare.
- ⚠ Când cablul de racordare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, service-ul tehnic al acestuia sau de către o altă persoană calificată, astfel încât orice pericol să fie prevenit.
- ⚠ În cazul utilizării unui cablu prelungitor electric, trebuie să se verifice ca acesta să fie amplasat pe suprafețe uscate și să fie protejat de stropi de apă.
- ⚠ Aspiratorul MWF (mobile wet vacuum cleaner for rescue and firefighting service - aspirator mobil pentru lichide, destinat serviciilor de salvare și pompieri) nu trebuie utilizat fără PRCD-ul (întrerupătorul de protecție la curent de defect) montat din fabrică. Utilizarea fără PRCD poate provoca pericole grave.
- ⚠ La întreținere și curățare, manevrați aspiratorul astfel încât să nu existe niciun risc pentru personalul de întreținere și alte persoane. Înainte de orice lucrări de întreținere: Oprii aspiratorul și scoateți ștecărul din priză.



### **AVERTISMENT** **Transport și depozitare**

- ⚠ La transport și depozitare, țineți cont de greutatea aparatului.
- ⚠ Protejați ștecărul pompei de evacuare împotriva deteriorării, deoarece acesta, în stare deconectată, ajunge până la podea.
- ⚠ Pentru transport, scoateți țeava de aspirare cu duza de podea din suport. Apucați aparatul de mânerul de transport, nu de mânerul de împingere.
- ⚠ Apucați aparatul de mânerul de transport, nu de mânerul de împingere.
- ⚠ Aparatul trebuie depozitat numai în spații interioare.
- ⚠ La transportul în vehicule, fixați aparatul conform reglementărilor în vigoare pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.
- ⚠ Înainte de transport, închideți sistemele de blocare ale capacului.
- ⚠ Nu răsturnați aspiratorul atunci când în recipientul de murdărie se află lichid.



### **PRECAUȚIE**

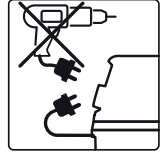
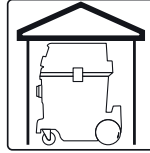
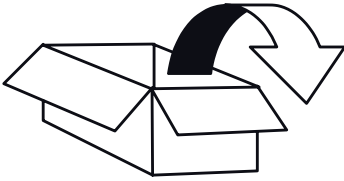
- ⚠ Aspirați lichide numai până la o temperatură de maximum 45°C.
- ⚠ La depozitare, țineți cont de greutatea aparatului.
- ⚠ Aparatul trebuie depozitat exclusiv în spații interioare.



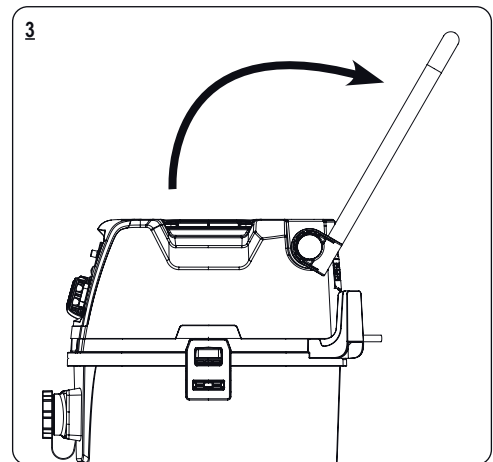
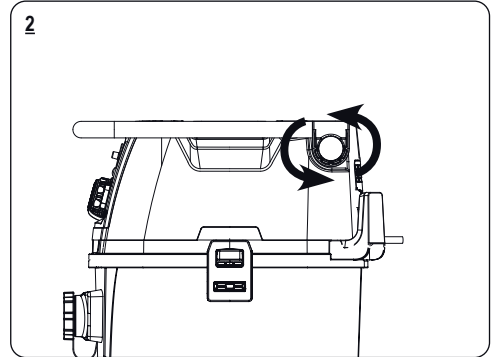
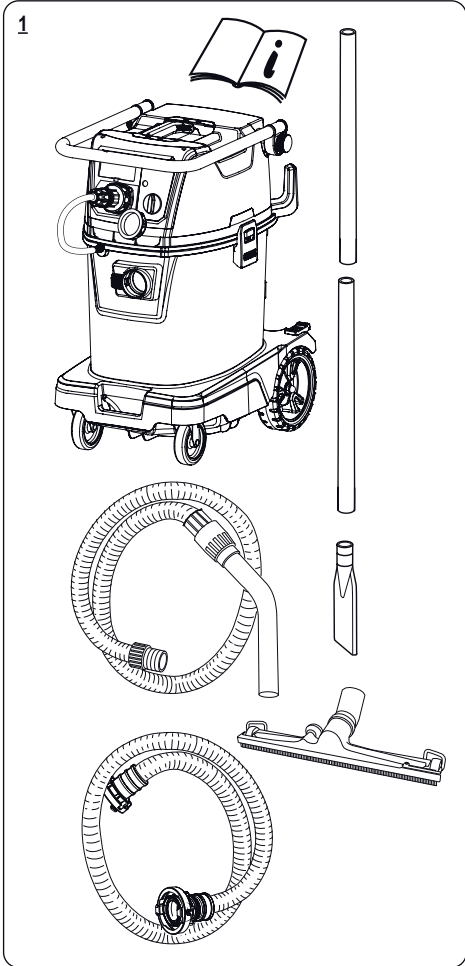
### **Nu eliminați aparatele electrice la gunoii menajer.**

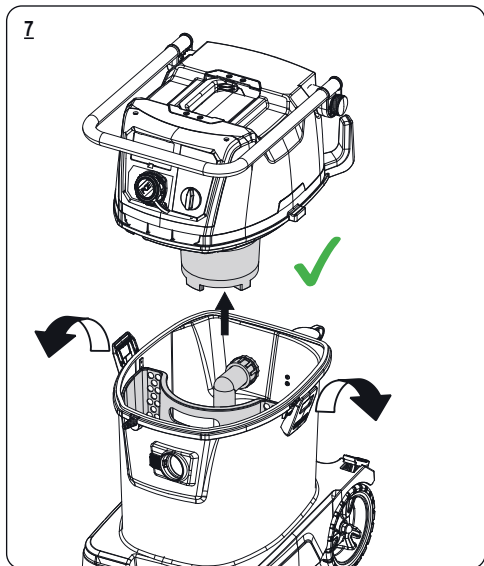
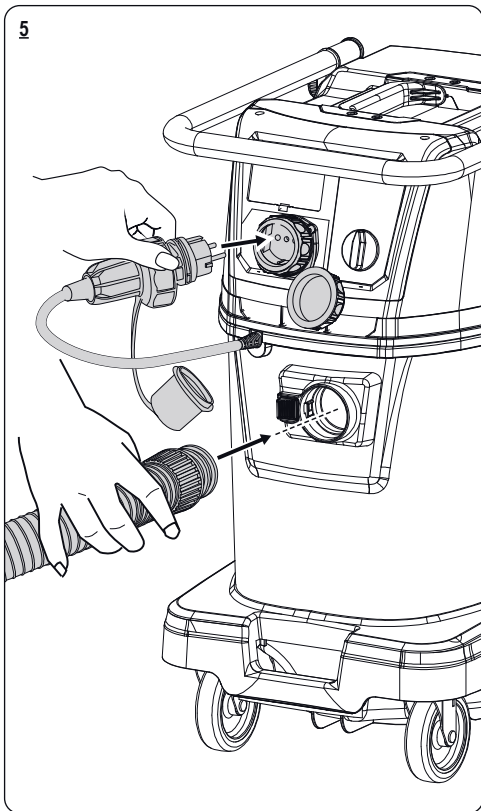
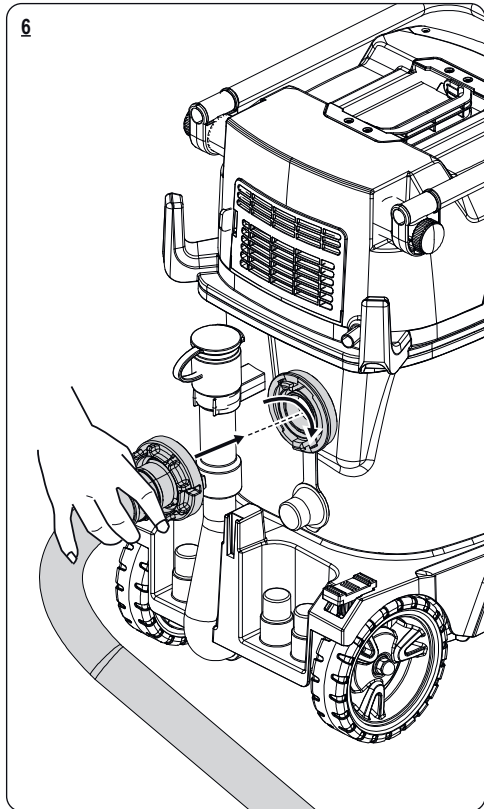
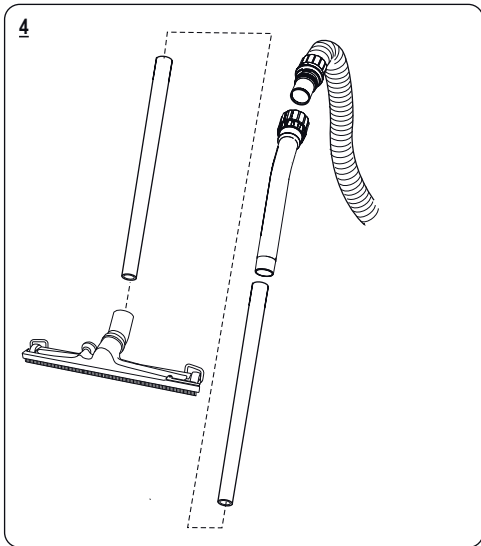
În conformitate cu Directiva europeană 2004/108/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și a introducerii acesteia în legislația națională, deșeurile de aparate electrice trebuie colectate separat și predate unui centru de colectare ecologică.

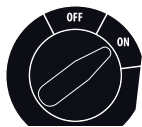
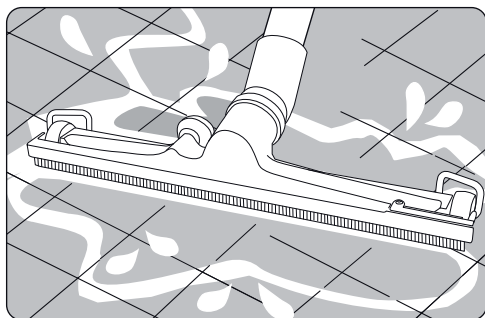
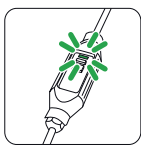
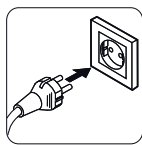
Aparatele defectate conțin materiale reciclabile valoroase, care ar trebui predate pentru revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele similare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Vă rugăm să eliminați ca deșeu aparatele defectate prin intermediul sistemelor de colectare adecvate.



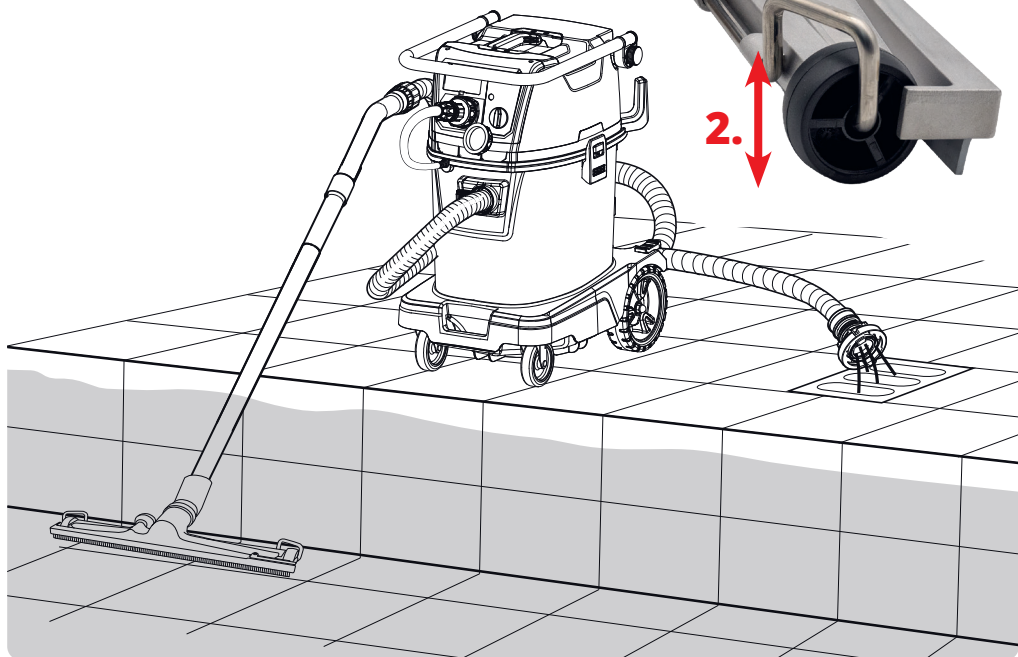
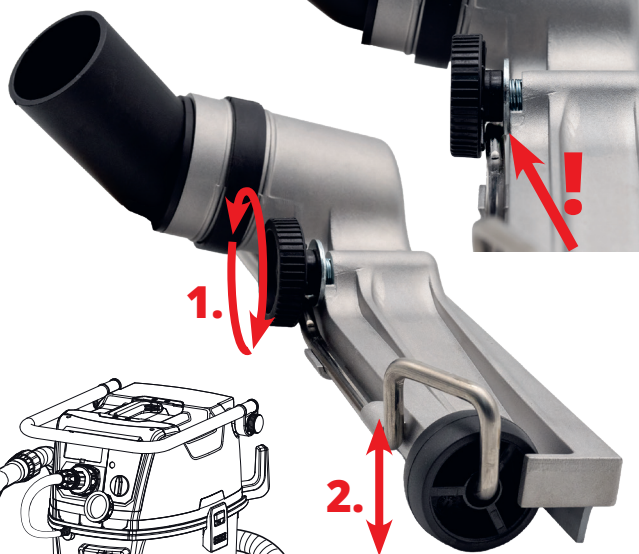
Transport

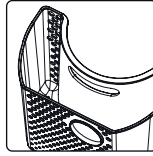
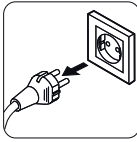
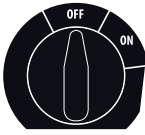




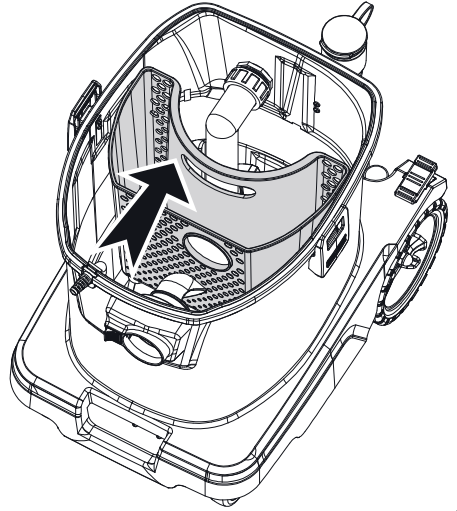


8

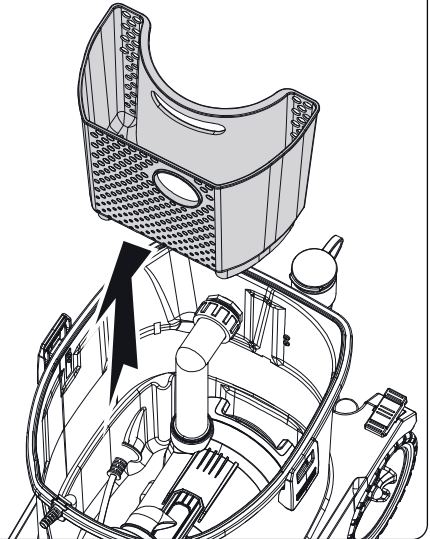




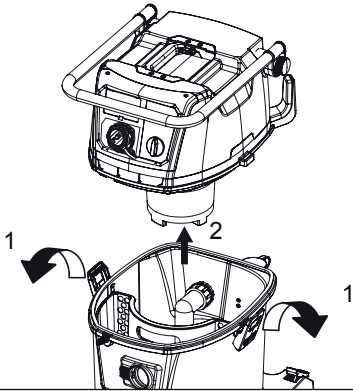
11



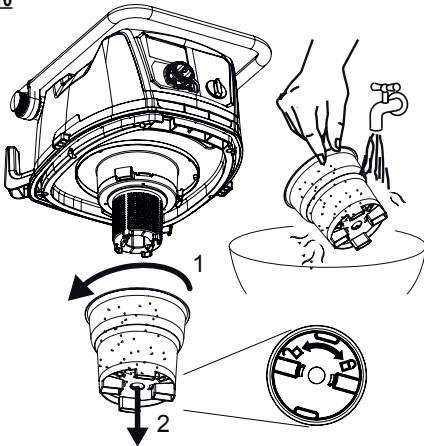
12



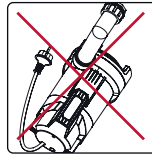
9



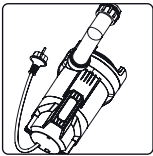
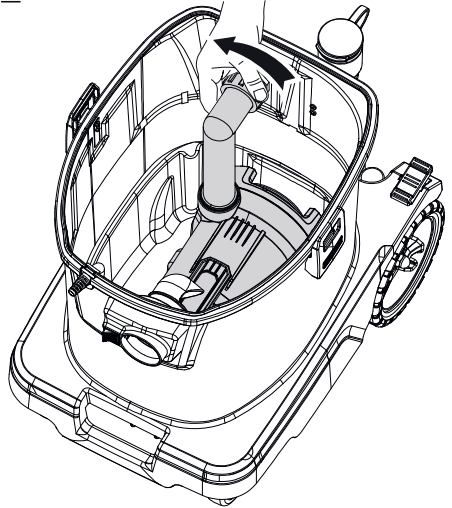
10



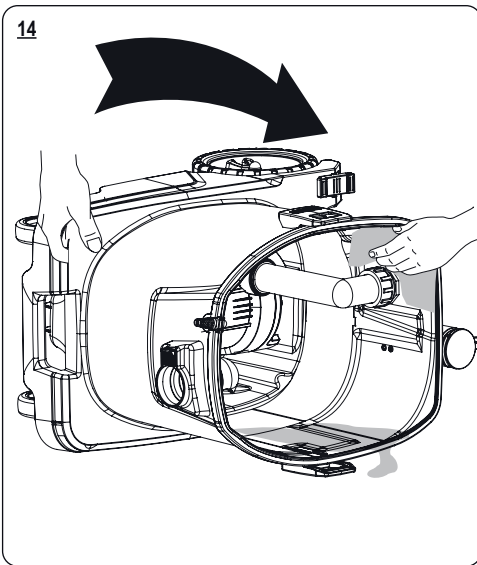
13



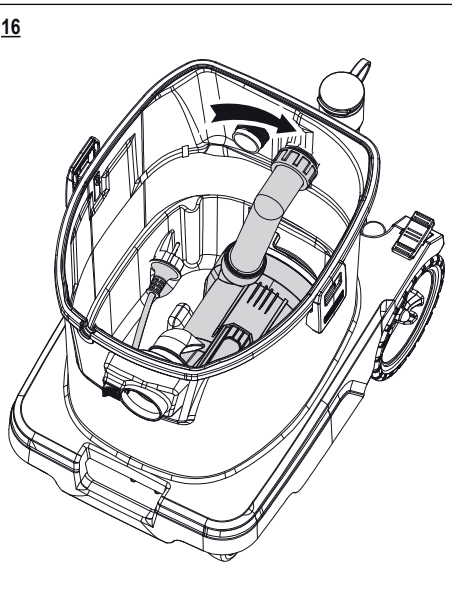
15



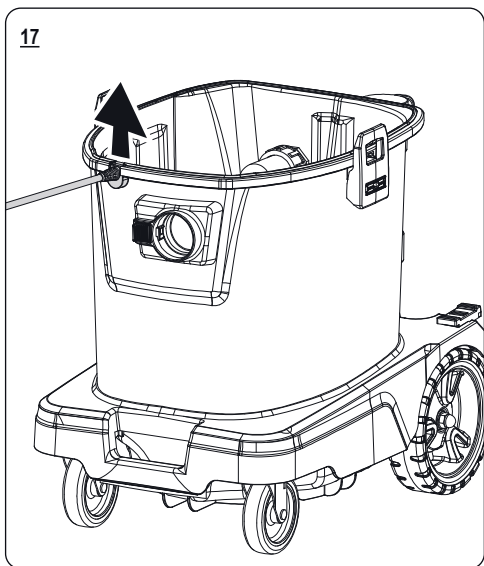
14



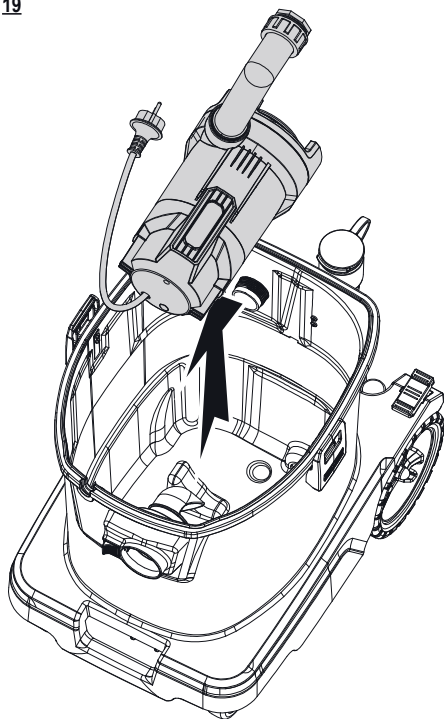
16



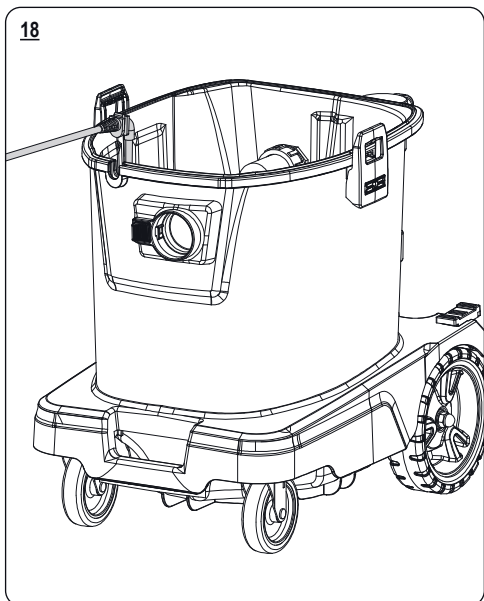
17



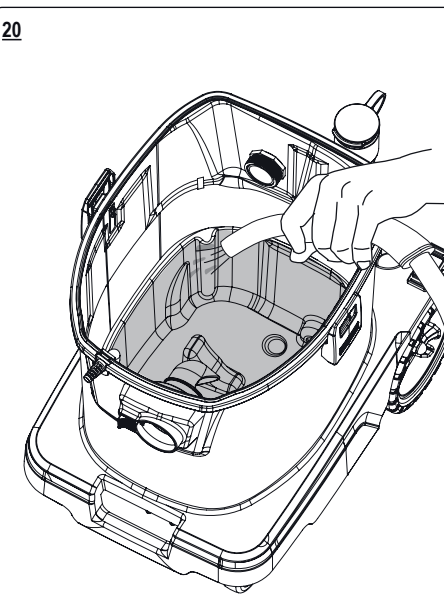
19

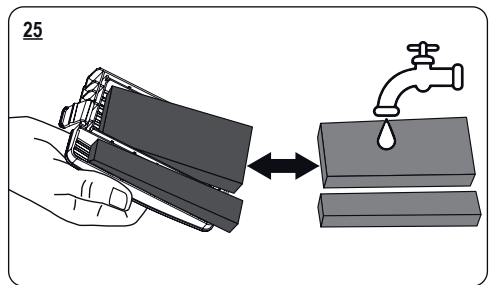
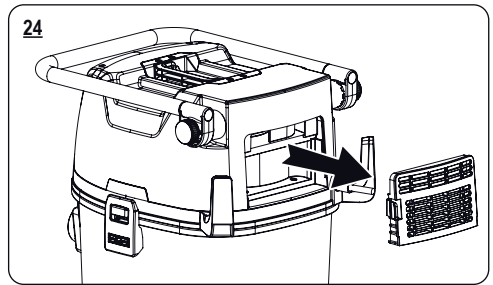
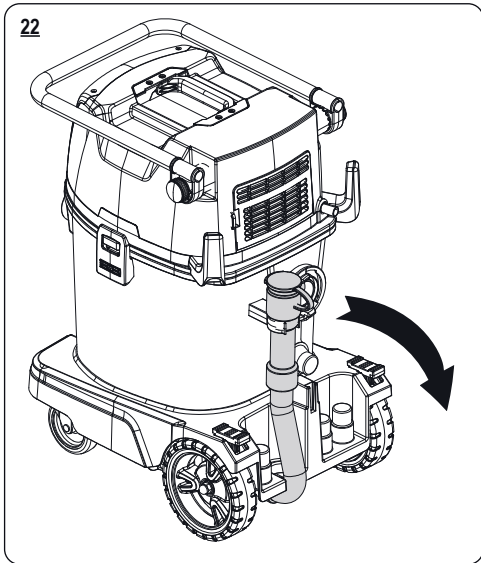
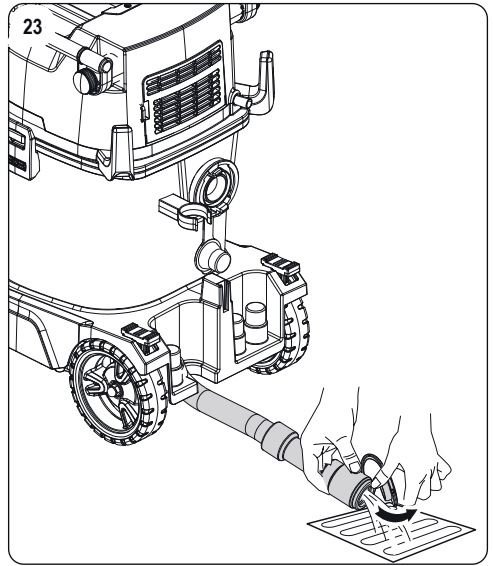
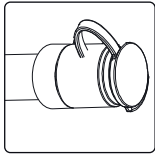
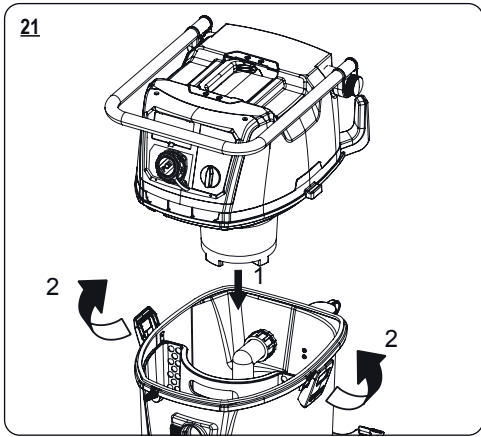


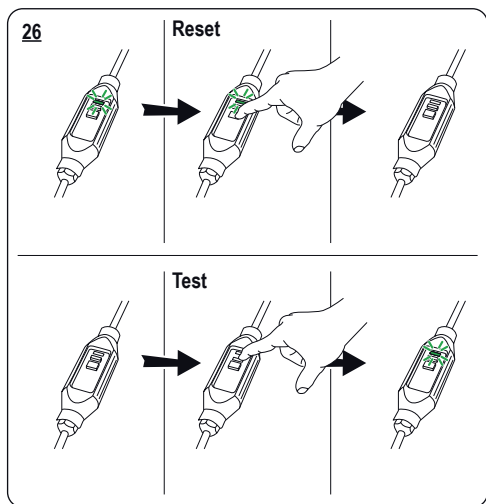
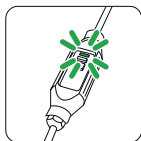
18

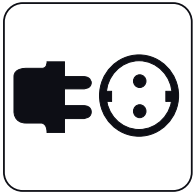


20

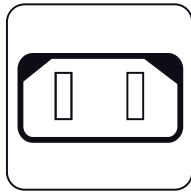




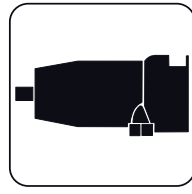




220V-240V  
/50-60Hz



1950 W



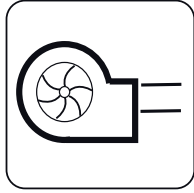
750 W / 19000 L/H



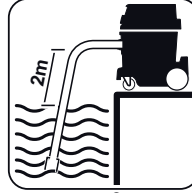
70 LpA[dB]



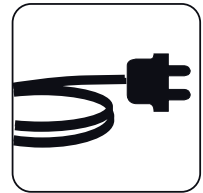
230 mbar



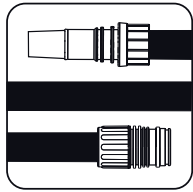
74 L / sec



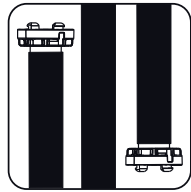
max 2 m



10 m



7 m



10 m



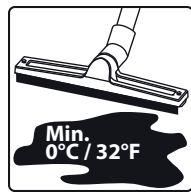
23 kg



40 Liter



718 x 539 x 388 mm



Min.  
0°C / 32°F



Max.  
35°C / 95°F



vibration

$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

**DE**  
**CE Konformitätserklärung**



Die nachfolgend genannte Maschine entspricht aufgrund Ihrer Konzipierung und Bauart den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien. Bei Änderung der Maschine durch den Kunden verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Pumpsauger  
Typ: Pumpsauger HydroX 113050

Einschlägige EU-Richtlinien:  
2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen:  
EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**UK**  
**CE Declaration of conformity**



Due to its design and construction, the machine named below complies with the relevant, basic safety and health requirements of the EU directives. If the machine is modified by the customer, this declaration loses its validity.

Product: Pump vacuum cleaner  
Type: Pumpsauger HydroX 113050

Relevant EU directives:  
2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU

Applied harmonised standards:  
EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**FR**  
**Déclaration de conformité CE**



En raison de sa conception et de sa construction, la machine désignée ci-après correspond aux exigences pertinentes, essentielles en matière de sécurité et de santé des directives UE. En cas de modification de la machine par le client, la présente déclaration perd sa validité.

Produit : Aspirateur à pompe  
Type : Aspirateur à pompe HydroX 113050

Directives UE pertinentes :  
2006/42/EC 2014/30/UE 2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées :  
EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**IT**  
**Dichiarazione di conformità CE**



L'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE in materia, sulla base della sua progettazione e costruzione. In caso di modifiche apportate dal cliente, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: pompa aspirante  
Tipo: pompa aspirante HydroX 113050

Direttive UE relative:  
2006/42/EC 2014/30/UE 2011/65/UE

Norme applicate:  
EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

ES

**Declaración de conformidad de la Comunidad Europea (CE)**



Declaramos que la máquina mencionada a continuación, por su diseño y construcción, cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las directivas de la UE. Esta declaración perderá su validez si se lleva a cabo cualquier tipo de modificación por parte del cliente.

Producto: Aspiradora de bombeo  
Tipo: Aspiradora de bombeo HydroX 113050

Directivas de la UE pertinentes:  
2006/42/CE 2014/30/UE 2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

DK

**CE-overensstemmelseserklæring**



Den nedenfor nævnte maskine overholder de gældende, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav indeholdt i EU-retningslinjerne på baggrund af dens design og konstruktion. Hvis kunden udfører ændringer på maskinen, er denne erklæring ikke længere gyldig.

Produkt: Pumpsuger  
Type: Pumpsuger HydroX 113050

Gældende EU-retningslinjer:  
2006/42/EF 2014/30/EU 2011/65/EU

Anvendte, harmoniserede normer:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**SE**  
**CE-försäkran om överensstämmelse** 

Baserat på dess konstruktion och uppbyggnad uppfyller följande produkt de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i tillämpliga EU-direktiv. Om kunden ändrar på produkten förlorar denna försäkran sin giltighet.

Produkt: Våtdammsugare  
Typ: HydroX 113050

Tillämpliga EU-direktiv:  
2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade normer:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025



Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**NO**  
**CE-samsvarserklæring** 

Maskinen som er nevnt nedenfor, oppfyller de relevante, grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-direktivene på grunn av sin design og konstruksjon. Denne erklæringen blir ugyldig dersom kunden modifiserer maskinen.

Produkt Pumpestøvsuger  
Type: Pumpestøvsuger HydroX 113050

Relevante EU-direktiver:  
2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025



Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**CS**  
**ES Prohlášení o shodě**



Níže uvedený stroj svou koncepcí a konstrukcí odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic EU. Pokud zákazník na přístroji provede změny, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Čerpací vysavač  
Typ: Čerpací vysavač HydroX 113050

Příslušné směrnice EU:  
2006/42/ES 2014/30/EU 2011/65/EU

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**PL**  
**Deklaracja zgodności CE**



Ze względu na swoją koncepcję i budowę, wymieniona poniżej maszyna spełnia stosowne podstawowe wymagania dyrektyw UE w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. W przypadku, gdy maszyna zostanie zmodyfikowana przez klienta, niniejsza deklaracja zgodności traci swoją ważność.

Produkt: Odkurzacz strażacki  
Typ: Odkurzacz z pompą do cieczy HydroX 113050

Stosowne dyrektywy UE:  
2006/42/WE 2014/30/UE 2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**SK**  
**Vyhľadanie o zhode CE**



Nižšie uvedený stroj spĺňa na základe svojej koncepcie a typu konštrukcie príslušné základné bezpečnostné a zdravotné požiadavky smerníc EÚ. V prípade úpravy stroja zákaznikom stráca toto vyhlásenie platnosť.

Výrobok: Sacie čerpadlo  
Typ: Sacie čerpadlo HydroX 113050

Príslušné smernice EÚ:  
2006/42/ES 2014/30/EÚ 2011/65/EÚ

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

**HU**  
**CE megfeleloségi nyilatkozat**



Az alábbiakban részletezett berendezés tervezésében és kivitelezésében megfelel az EU-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A berendezés ügyfél általi módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Szivattyús szívókészülék  
Típus: Szivattyús szívókészülék HydroX 113050

Vonatkozó EU-irányelvek:  
2006/42/EK 2014/30/EU 2011/65/UE

Alkalmazott harmonizált normák:

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-69: 2012  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2021  
EN 55014-2: 2021  
EN 61000-3-2: 2019  
EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany  
1.11.2025

Johannes Hofmann  
Regulatory Affairs Specialist

RO

## Declarație de conformitate CE



Echipamentul specificat mai jos corespunde, în ceea ce privește conceptul și modelul constructiv, cerințelor de bază relevante privind siguranța și sănătatea ale Directivelor UE. Această declarație își pierde valabilitatea în cazul unei modificări a echipamentului de către client.

Produs: Aspirator cu pompă

Tip: Aspirator cu pompă HydroX 113050

Directive UE relevante:

2006/42/CE 2014/30/UE 2011/65/UE

Norme armonizate aplicate:

EN 60335-1: 2012

EN 60335-2-69: 2012

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2021

EN 55014-2: 2021

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013

SPRINTUS GmbH

Reizenwiesen 1, 73642 Welzheim / Germany

1.11.2025

Johannes Hofmann

Regulatory Affairs Specialist

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Garantie

Les conditions de garantie émises par notre société de vente compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous éliminerons tout dysfonctionnement de votre appareil gratuitement pendant la période de garantie, à condition que la cause soit un défaut matériel ou de fabrication. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez contacter votre revendeur ou le centre de service après-vente agréé le plus proche avec une preuve d'achat.

## Garanzia

In ogni Paese si applicano le condizioni di garanzia stabilite dalla nostra società di distribuzione competente. Eventuali guasti dell'apparecchio nel periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente, a condizione che siano dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Per usufruire della garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino, presentando la prova d'acquisto.

## Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía emitidas por nuestra compañía distribuidora responsable. Cualquier avería en su aparato la subsanaremos de forma gratuita dentro del período de garantía, siempre que la causa sea un defecto material o de fabricación. En caso de garantía, diríjase a su distribuidor o al centro de servicio autorizado más cercano con el comprobante de compra.

## Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vores ansvarlige salgs- og distributionsselskab udgiver. Vi afhjælper gerne enhver form for apparatforstyrrelse inden for garantiperioden, såfremt problemet skyldes en materiale- eller produktionsfejl. I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte din forhandler eller nærmeste autoriserede kundeserviceafdeling og fremlægge kvitteringen.

## Garanti

I varje land gäller de garantivillkor som har utfärdats av vår lokala distributör. Eventuella material- eller tillverkningsfel på produkten åtgärdas kostnadsfritt inom garantitiden. Vid garantiärende ska du kontakta din återförsäljare eller närmaste auktoriserade serviceverkstad och uppvisa inköpskvitto.

## Garanti

Garantibetingelsene utstedt av vårt ansvarlige salgsselskap gjelder i hvert land. Vi reparerer eventuelle feil på enheten din kostnadsfritt innenfor garantiperioden, forutsatt at årsaken er en material- eller produksjonsfeil. Ved garantikrav, vennligst kontakt forhandleren din eller nærmeste autoriserte servicesenter med kjøpsbevis.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Během záruční doby odstraníme případné poruchy vašeho zařízení bezplatně, pokud je příčinou poruchy vada materiálu nebo výrobní vada. V případě záruky se prosím s dokladem o koupi obraťte na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji ustalone przez naszą właściwą terytorialnie firmę dystrybucyjną. W okresie gwarancyjnym naprawimy bezpłatnie wszelkie usterki w urządzeniu, o ile ich przyczyną jest wada materiałowa lub produkcyjna. W przypadku reklamacji gwarancyjnych należy skontaktować się ze sprzedawcą lub najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym, przedstawiając dowód zakupu.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydávané našou príslušnou predajnou spoločnosťou. Všetky poruchy na vašom zariadení odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak je ich príčinou materiálová alebo výrobná chyba. V prípade záruky sa obráťte spolu s dokladom o kúpe na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované miesto zákazníckeho centra.

## Garancia

Minden országban az illetékes értékesítési társaság által kiadott garanciális feltételek érvényesek. A garancia időtartama alatt ingyenesen elhárítjuk a készülék bármilyen meghibásodását, feltéve, hogy ennek oka anyaghiba vagy gyártási hiba. Garanciális igény esetén forduljon a kereskedőhöz vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálatához a vásárlás igazolásával.

## Garanția

Condițiile de garanție emise de compania noastră responsabilă de vânzări se aplică în toate țările. Vom remedia orice defectiuni ale aparatului dvs. în mod gratuit în perioada de garanție, dacă acestea sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul unei cereri de garanție, vă rugăm să vă contactați distribuitorul sau cel mai apropiat centru de service clienți autorizat, prezentând dovada achiziției.

# Ersatzteile

## spare parts

## pièces détachées

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.

Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.



Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:

**<https://sprintus.eu/QR/DE/113050>**

---

The current spare parts drawing can be found on our website.

Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.



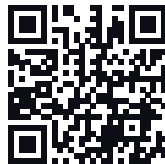
Or enter this link in your browser:

**<https://sprintus.eu/QR/EN/113050>**

---

Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.

Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.



Ou entrez ce lien dans votre navigateur:

**<https://sprintus.eu/QR/FR/113050>**



Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !

Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !

Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones debidas a mejoras técnicos.

Právo změn v rámci technického zlepšení výrobku je vyhrazené.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych w ramach usprawnień technicznych.

Fenntartjuk a technikai fejlődésből adódó változtatás jogát!

Vi forbeholder os retten til at lave ændringer inden for de tekniske rammer

Ne rezervam dreptul de a face modificari pe masura progresului tehnic!

***SPRINTUS***

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1  
73642 Welzheim / Germany  
[www.sprintus.eu](http://www.sprintus.eu)